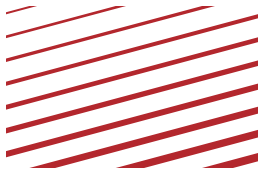




# ACTIVITY REPORT 2014



trasferimento tecnologico e innovazione





ACTIVITY  
REPORT  
2014

**CAMERA DI COMMERCIO** Nasce la società unica t2i

# Fondi e innovazione alleanza con Rovigo

*Opportunità per le imprese  
Camera di commercio in campo*

**LA FUSIONE TREVISO-ROVIGO**

**Innovazione da servizio a prodotto per il mercato**

**CAMERA DI COMMERCIO** Costituita da Rovigo e Treviso  
**Innovazione, nuova società**

**Un hub tecnologico tra Treviso e  
Rovigo**

**CAMERA DI COMMERCIO**

**Tecnologia e innovazione,  
la nuova società si presenta**

**TRASFERIMENTO TECNOLOGICO**

Camere Commercio Treviso e Rovigo insieme in T2i

**ECONOMIA** PRESENTATA LA NEWCO PROMOSSA DA TREVISO E ROVIGO

**Trasferimento tecnologico e innovazione  
Le Camere di commercio fanno sistema**

**TREVISO TECNOLOGIA E POLESINE  
INNOVAZIONE SI FONDONO**

Innovazione

**Le Camere  
di commercio  
fanno sistema  
per le imprese**

■ A pagina 9

**Ecco «T2i» e la fusione  
che innova le Pmi**

**Innovare in rete  
Nasce il consorzio  
fra Treviso e Rovigo**

**CAMERA DI COMMERCIO** Le due aziende speciali mettono insieme competenze e funzioni

## **Il nuovo incubatore di aziende cerca start up**

*Presentato T2I, polo formato da Polesine Innovazione e Treviso Tecnologia*

**t2i, Trasferimento Tecnologico e Innovazione**

Le Camere di Commercio fanno sistema

**ECONOMIA. E' nata t2i tra camera Commercio  
di Treviso e quella di Rovigo**

GIOVEDÌ 16 GENNAIO 2014 15:31 |

**Nella Marca, un nuovo organismo per  
l'innovazione**

**Nasce "T2i trasferimento tecnologico e  
innovazione", nuova realtà consortile**

**ECONOMIA VENETA** Polesine innovazione si fonde con Treviso tecnologia e nasce T2i, la newco creata dalle Cciao di Rovigo e Treviso per fornire servizi alle imprese

**Incubatore più grande per le nuove idee di business**

# VERSO UN ECOSISTEMA DELL'INNOVAZIONE TOWARDS AN INNOVATION ECOSYSTEM

Open Innovation è la parola chiave che ha caratterizzato il primo anno di attività di t<sup>2</sup>i. Un'innovazione "aperta" che ha riguardato sia la prospettiva con cui t<sup>2</sup>i ha deciso di organizzare la propria struttura interna e l'offerta dei servizi, sia l'approccio, le tematiche, i progetti europei su cui t<sup>2</sup>i ha deciso di investire. La nascita di t<sup>2</sup>i è stata, di per sé, un esempio di innovazione aperta: l'integrazione di due realtà storiche come Treviso Tecnologia e Polesine Innovazione ha rappresentato un passo importante nel razionalizzare il sistema dell'innovazione per renderlo più efficiente, ampliare le reti collaborative, ottimizzare i servizi, incrementare le capacità di attrazione e utilizzo delle risorse economiche europee e favorire una migliore coerenza nell'offerta dei servizi.

Espressione di questa innovazione aperta sono anche i progetti europei come "Rapid Open Innovation" – che si è appena concluso e che ha visto t<sup>2</sup>i come capofila – e come il nuovo progetto "OPENiSME" – un'avventura che t<sup>2</sup>i affronterà da protagonista come unico partner italiano. E ancora il consolidamento delle collaborazioni con i più prestigiosi centri di ricerca nazionali ed internazionali e lo sforzo per rendere i servizi offerti alle imprese sempre più efficienti e integrati tra loro.

I progetti, le attività e i numeri contenuti in questo Activity Report – il primo della storia di t<sup>2</sup>i – confermano la bontà di un *modus operandi* "aperto" che sta avendo il merito di integrare e mettere in sinergia due territori e due strutture, con la prospettiva di allargarsi e costruire un vero e proprio "ecosistema" dell'innovazione.

**Vendemiano Sartor**

Presidente t<sup>2</sup>i

trasferimento tecnologico e innovazione

Open Innovation is the key word which has characterised t<sup>2</sup>i's first year of activity. Innovation which is Open, regarding both the outlook with which t<sup>2</sup>i decided to organise its structure and services, and the approach, issues and European projects in which it chose to invest.

The founding of t<sup>2</sup>i in itself is an example of Open Innovation: the merging of two established companies like Treviso Tecnologia and Polesine Innovazione represented an important step in the rationalisation of the innovation system in order to make it more efficient, widen networks for collaboration, optimise services, increase the ability to attract and utilise European funds and facilitate greater coherence in the provision of services.

This spirit of Open Innovation is also expressed in European projects such as the recently concluded "Rapid Open Innovation", which saw t<sup>2</sup>i as lead partner - and the new project "OPENiSME" - an adventure in which t<sup>2</sup>i will play a leading part as the only Italian partner. And again in the consolidation of collaborative relations with the most prestigious Italian and international research centres, and the company's commitment to making the services available to companies increasingly efficient and integrated.

The projects, activities and figures contained in this Activity Report - the first in the history of t<sup>2</sup>i - confirm the validity of an open *modus operandi* which is proving itself able to integrate and synergise two geographical areas and two organisations, with a view to expanding and creating a true innovation "ecosystem".

**Vendemiano Sartor**

President t<sup>2</sup>i

trasferimento tecnologico e innovazione

Qualsiasi indicatore economico in questa fase di trasformazione economica mostra l'importanza del circolo virtuoso innovazione-produttività-crescita, e la sua diretta conseguenza in termini di competitività sistemica dell'area interessata nel lungo periodo e di maggiore resilienza alla crisi. In questi ultimi dieci anni – in un contesto di competizione accresciuta e scarsità di risorse – l'emergere di centri produttivi in Asia, Africa e America Latina ha rivoluzionato l'orizzonte concorrenziale per i prodotti a bassa (e a media) tecnologia, accrescendo fortemente il premio competitivo dell'introduzione sul mercato di prodotti avanzati.

Sottrarsi alla sfida innovativa, soprattutto per la vocazione manifatturiera di un territorio come il Nord Est, oggi quindi non è un'opzione.

L'apertura dei mercati della conoscenza, l'accesso alle informazioni e l'accelerazione tecnologica hanno impresso, inoltre, un'accelerazione al tasso di obsolescenza, avvalorando il principio chiave del modello della Open Innovation: la necessità di scegliere e investire sulle *core competence* ritenute strategiche per la propria competitività, organizzando altresì strutture leggere di connessione e facilitazione verso il mercato per il sourcing di competenze, modelli e tecnologia.

t<sup>2i</sup> intende creare ed essere parte di un sistema aperto, in cui i vari stakeholder traggano una visione comune e si misurino sul medio-lungo termine con meccanismi lineari, ma efficaci. Questo ecosistema, favorevole all'innovazione e mirato principalmente alle imprese antifragili, dovrà lavorare per migliorare la:

- Capacità di attrazione di nuove forze esterne, intellettuali e finanziarie;
- Capacità di valorizzazione delle competenze chiave presenti;
- Produzione di novità sostanziali, capaci di generare discontinuità positive sul mercato;
- Capacità di creare il mercato e anticiparlo sui trend più rilevanti e di generare imprenditorialità diffusa;
- Propensione al "risk taking" di innovare, con meccanismi non penalizzanti per il fallimento o la chiusura di iniziative;
- Concentrazione e focalizzazione di infrastrutture di ricerca e sviluppo, in linea con la visione strategica condivisa per il territorio (es. almeno il Nord Est).

E il primo anno di lavoro per t<sup>2i</sup> risulta essere un primo passo in questa direzione.

#### **Roberto Santolamazza**

Direttore generale t<sup>2i</sup>

trasferimento tecnologico e innovazione

In this age of economic transformation, any indicator will demonstrate the importance of the virtuous circle of innovation-productivity-growth, and its direct consequences in terms of long-term systemic competitiveness in the relative area and greater resilience to crisis. In the past ten years - in a context of heightened competition and scarcity of resources - the emergence of manufacturing centres in Asia, Africa and Latin America has revolutionised the competitive scene for producers of low- and medium-level technology, thus intensifying the advantages of launching highly advanced products on the market. Opting out of the innovation challenge, especially in the manufacturing sector of an area like the North East, is therefore no longer possible.

Furthermore, the opening up of the knowledge market, access to information, and technological advancement have led to an acceleration in the rate of obsolescence, which validates the key principle behind the Open Innovation model: the need to choose and invest in the core competencies considered strategic for competitiveness, besides organising light structures of connection and facilitation for the sourcing of skills, models and technology.

t<sup>2i</sup> seeks to create and be part of an open system, in which various stakeholders share a common aim and vision and tackle the medium to long term with linear but effective mechanisms. This ecosystem, favourable to innovation and geared primarily towards non-fragile companies, needs to work to improve:

- The ability to attract new external resources, both intellectual and financial;
- The capacity to value and develop existing key skills;
- The production of completely new goods and services which can generate positive gaps in the market;
- The ability to create and anticipate the market's most significant trends and generate widespread entrepreneurship;
- The propensity for risk taking and innovation, through mechanisms which do not penalise the failure or closure of initiatives;
- The concentration and focusing of research and development infrastructure, in line with the strategic vision shared by the local area (at least the North East).

And t<sup>2i</sup>'s first year's work has turned out to be a first step in this direction.

#### **Roberto Santolamazza**

Executive Director t<sup>2i</sup>

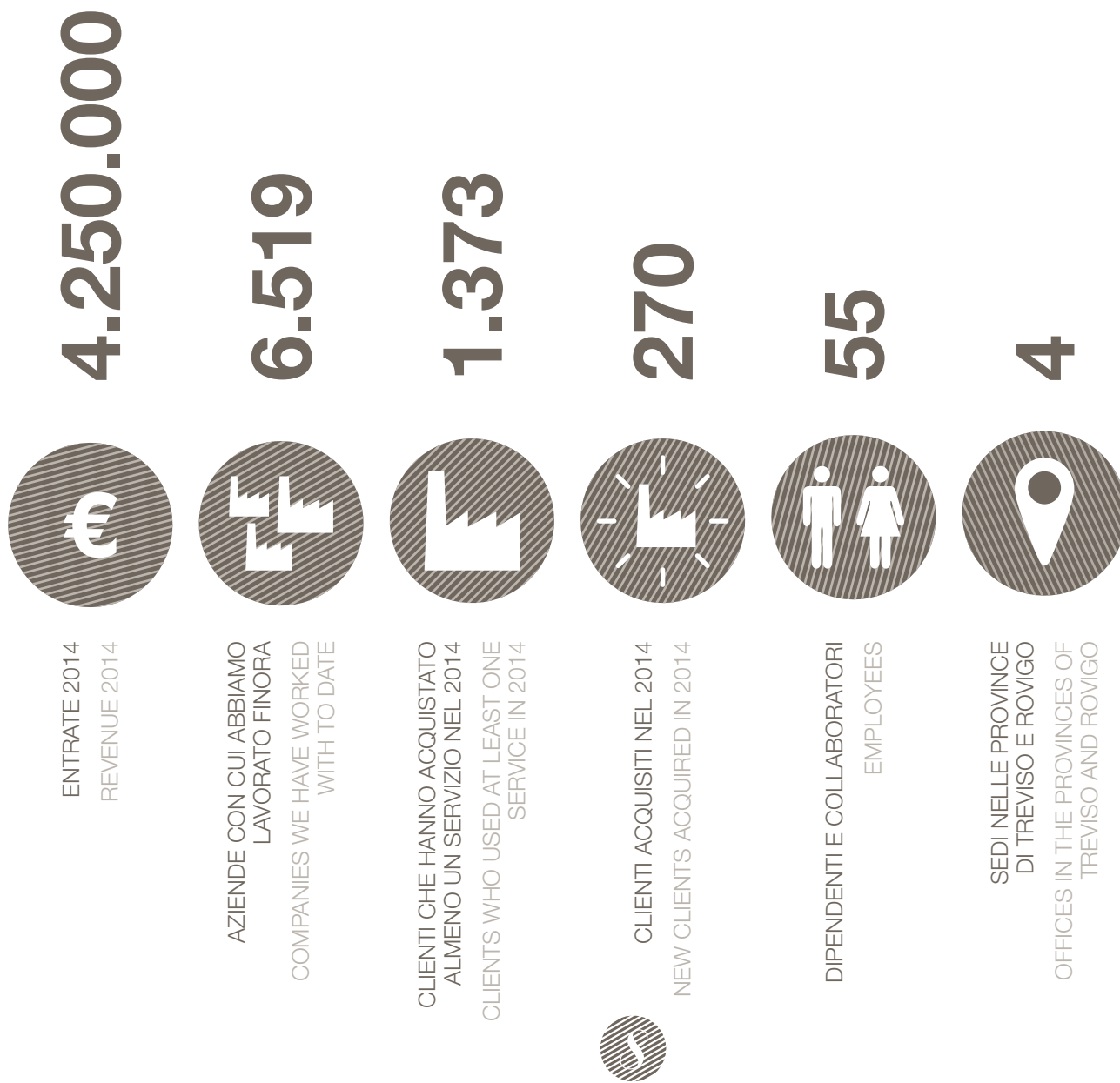
trasferimento tecnologico e innovazione

# INDEX

- 8 2014 FACT & FIGURES
- 9 2014 DIMENSIONI E AREE DI ATTIVITÀ
- 11 NASCE T<sup>2</sup>I PER PRESIDARE TUTTE LE FASI DEL PROCESSO INNOVATIVO
- 12 COLLABORAZIONI INTERNAZIONALI
  
- 14 IDEAZIONE E SVILUPPO DI NUOVI PRODOTTI E SERVIZI**
- 15 2014 FACT & FIGURES
- 17 NEROLUCE: PROTOTIPAZIONE VIRTUALE PER VANTAGGI REALI
- 21 SUPPORT2FINANCE: UN SOFTWARE PER TRE PROGETTI
- 24 TREVISOSYSTEM E LA COMUNICAZIONE ISTITUZIONALE
  
- 26 INGEGNERIZZAZIONE, SPERIMENTAZIONE E CERTIFICAZIONE**
- 27 2014 FACT & FIGURES
- 29 CERT: LABORATORI PER IL TERRITORIO
- 30 LABORATORIO CHIMICO
- 32 LABORATORIO METROLOGICO
- 34 LABORATORIO PRODOTTI
  
- 36 NETWORKING, RICERCA APPLICATA E TRASFERIMENTO TECNOLOGICO**
- 37 2014 FACT & FIGURES
- 39 DIRE, FARE, INNOVARE: NON UN GIOCO, MA UNO STILE IMPRENDITORIALE
- 42 INNOVO QUINDI EVOLVO
  
- 44 IL POTERE DELLA RICERCA PREVENTIVA
- 46 NORMATIVA TECNICA
- 48 RAPID OPEN INNOVATION
- 49 IP FOR SMES
  
- 50 ORGANIZZAZIONE E SVILUPPO DI COMPETENZE**
- 52 2014 FACT & FIGURES
- 53 FINANZIARE LA FORMAZIONE IN AZIENDA: I VANTAGGI
- 55 I NOSTRI CORSI AL PASSO CON I TEMPI
- 56 UN PERCORSO SU "ORDINAZIONE"
- 57 LE WORK EXPERIENCE "ON WEB"
- 58 ALTA FORMAZIONE: PERCORSI A VALORE AGGIUNTO
- 59 CRESCO IN AZIENDA (A SCUOLA IN IMPRESA)
- 60 IN ENGLISH WE TRUST
- 61 L'ISTITUTO TECNICO COME PRIMA IMPRESA
- 62 EXPO 2015 UN'OCCASIONE: GO FOOD! LA RISPOSTA
  
- 64 SUPPORTO E SVILUPPO DI IDEE D'IMPRESA**
- 65 2014 FACT & FIGURES
- 67 L'INCUBATORE PER START-UP INNOVATIVE
- 68 IDEE D'IMPRESA: T<sup>2</sup>I A SUPPORTO

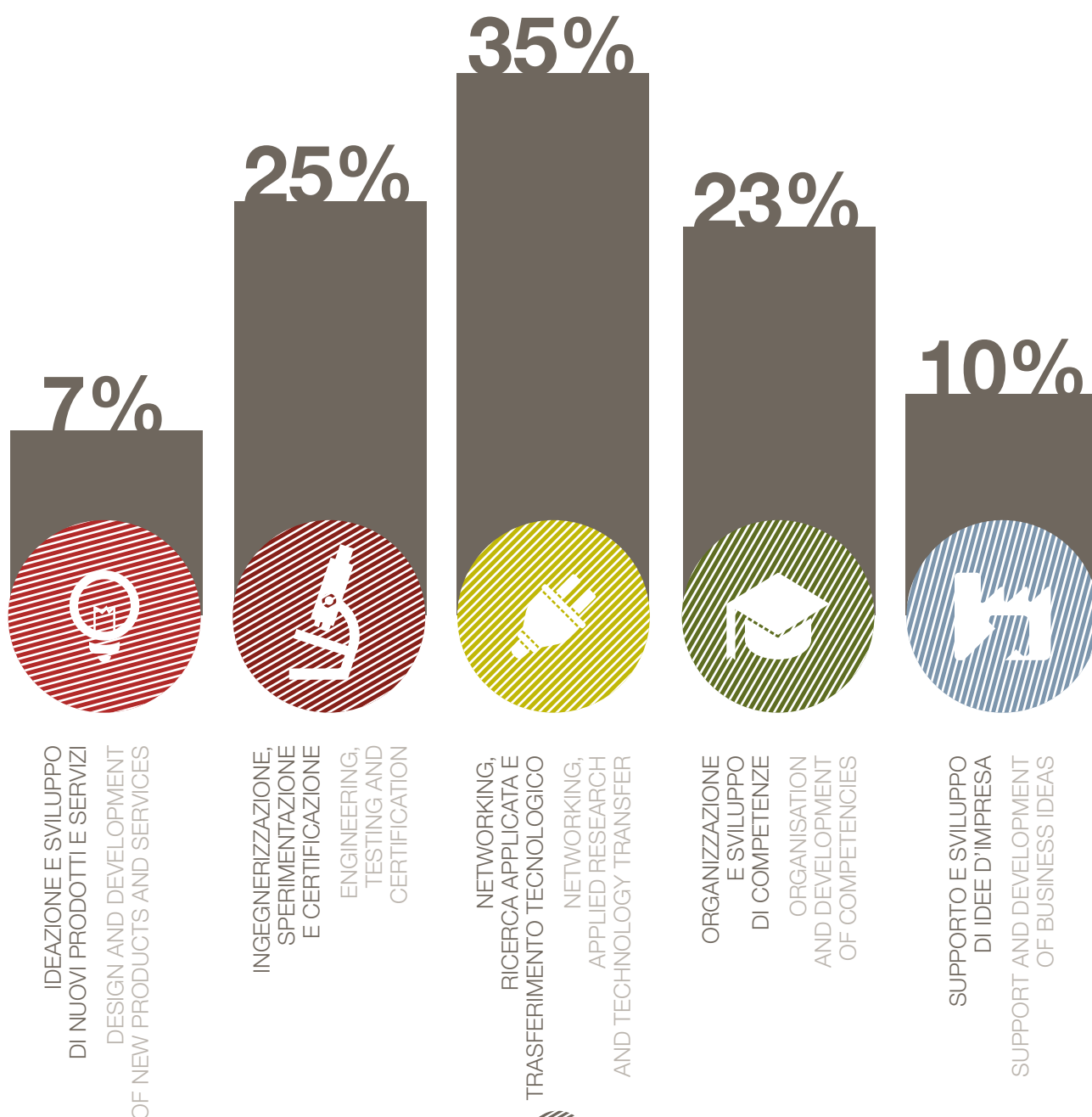
|           |                                                                            |           |                                                            |
|-----------|----------------------------------------------------------------------------|-----------|------------------------------------------------------------|
| 8         | 2014 FACT & FIGURES                                                        | 46        | TECHNICAL STANDARDS                                        |
| 9         | 2014 DIMENSIONS AND FIELDS OF ACTIVITY                                     | 48        | RAPID OPEN INNOVATION                                      |
| 11        | T <sup>2</sup> I WAS BORN TO SUPPORT EVERY STAGE OF THE INNOVATION PROCESS | 49        | IP FOR SMES                                                |
| 12        | INTERNATIONAL COLLABORATIONS                                               |           |                                                            |
| <b>14</b> | <b>DESIGN AND DEVELOPMENT OF NEW PRODUCTS AND SERVICES</b>                 | <b>50</b> | <b>ORGANISATION AND DEVELOPMENT OF COMPETENCIES</b>        |
| 15        | 2014 FACT & FIGURES                                                        | 51        | 2014 FACT & FIGURES                                        |
| 18        | NEROLUCE: VIRTUAL PROTOTYPES FOR REAL ADVANTAGE                            | 53        | FINANCING VOCATIONAL TRAINING IN THE COMPANY: THE BENEFITS |
| 20        | SUPPORT2FINANCE:<br>1 SOFTWARE FOR 3 PROJECTS                              | 55        | OUR UP-TO-DATE COURSES                                     |
| 24        | TREVISOSYSTEM AND INSTITUTIONAL COMMUNICATION                              | 56        | A "MADE TO ORDER" PROGRAMME                                |
|           |                                                                            | 57        | "ON WEB" WORK EXPERIENCE                                   |
| <b>26</b> | <b>ENGINEERING, TESTING AND CERTIFICATION</b>                              | 58        | ADVANCED TRAINING:<br>ADDED VALUE COURSES                  |
| 27        | 2014 FACT & FIGURES                                                        | 59        | I GROW IN FIRM<br>(AT SCHOOL IN THE COMPANY)               |
| 29        | CERT: LABORATORIES ON THE FIELD                                            | 60        | IN ENGLISH WE TRUST                                        |
| 30        | CHEMICAL LABORATORY                                                        | 61        | THE TECHNICAL HIGH SCHOOL<br>AS FIRST COMPANY              |
| 32        | METROLOGY LABORATORY                                                       | 62        | EXPO 2015 AN OPPORTUNITY:<br>GO FOOD! THE RESPONSE         |
| 33        | PRODUCTS LABORATORY                                                        |           |                                                            |
| <b>36</b> | <b>NETWORKING, APPLIED RESEARCH AND TECHNOLOGY TRANSFER</b>                | <b>64</b> | <b>SUPPORT AND DEVELOPMENT OF BUSINESS IDEAS</b>           |
| 37        | 2014 FACT & FIGURES                                                        | 65        | 2014 FACT & FIGURES                                        |
| 38        | SAY, DO, INNOVATE: IT'S NOT A GAME,<br>IT'S A WAY OF DOING BUSINESS        | 67        | THE BUSINESS INCUBATOR<br>FOR INNOVATIVE START-UPS         |
| 42        | I INNOVATE, THEREFORE I EVOLVE                                             | 68        | ENTERPRISING IDEAS: SUPPORTED BY T <sup>2</sup> I          |
| 45        | THE POWER OF PRIOR ART SEARCH                                              |           |                                                            |

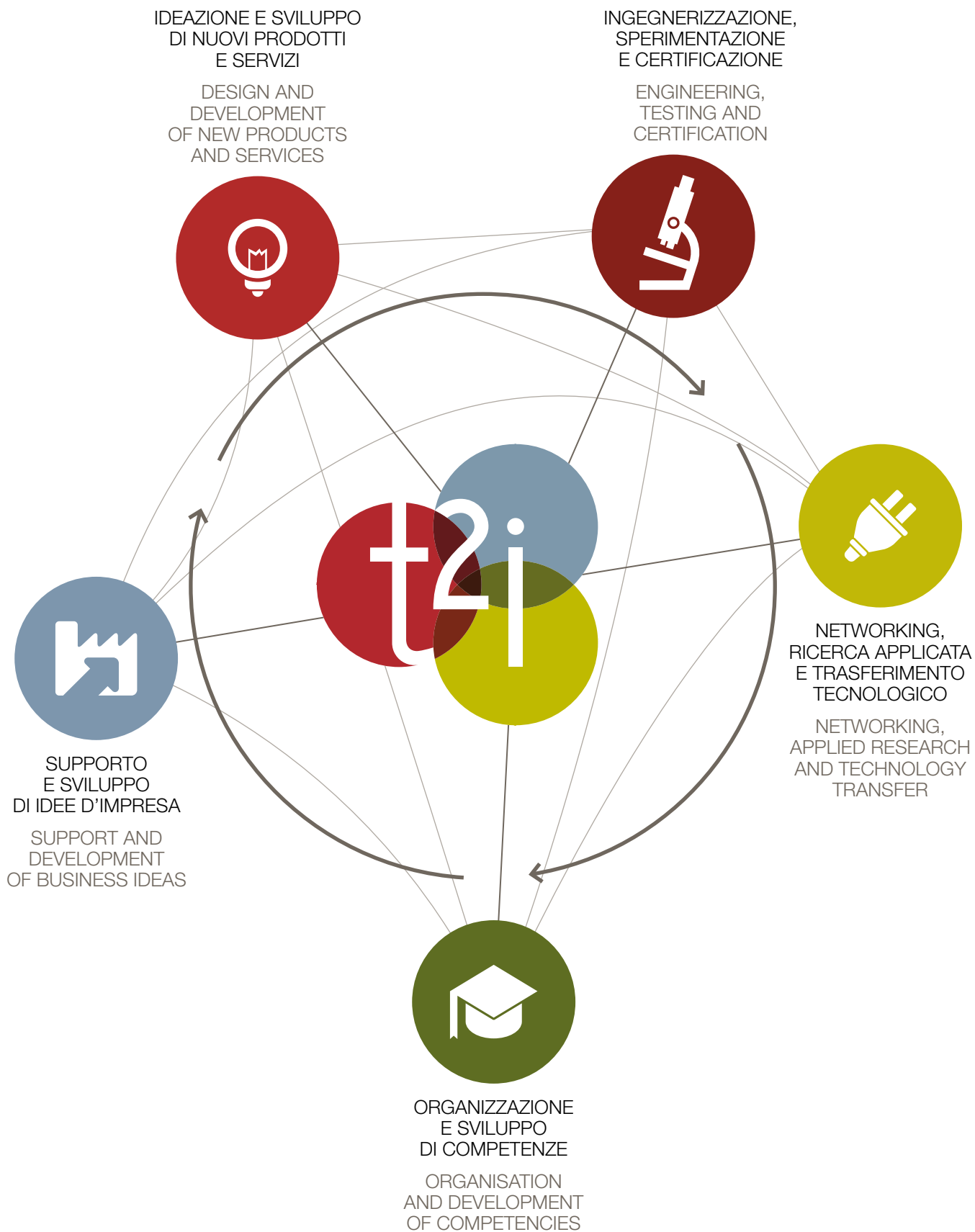
# 2014 FACT & FIGURES



# 2014 DIMENSIONI E AREE DI ATTIVITÀ

**2014**  
**Dimensions**  
**and fields of activity**





# NASCE t<sup>2</sup>i per presidiare tutte le fasi del processo innovativo

**t<sup>2</sup>i was born to support  
every stage of  
the innovation process**

**Nel gennaio del 2014, dalla ventennale esperienza di Treviso Tecnologia e Polesine Innovazione, prende vita t<sup>2</sup>i trasferimento tecnologico e innovazione, società consortile delle Camere di Commercio di Treviso e Rovigo. t<sup>2</sup>i nasce dall'esigenza di offrire alle imprese che intraprendono processi d'innovazione un'offerta di servizi completi ed integrati nel percorso di crescita. t<sup>2</sup>i costituisce esempio di razionalizzazione e unificazione, in un'unica rete di servizi per l'innovazione dedicati alle imprese, al fine di essere sempre più efficaci ed efficienti nell'offerta di contenuti competitivi. Il sostegno di t<sup>2</sup>i alle imprese nei percorsi di innovazione avviene attraverso lo sviluppo di reti collaborative, l'offerta di servizi avanzati e l'utilizzo di strumenti finanziari, locali ed europei.**

*t<sup>2</sup>i - technological transfer and innovation - a consortium company set up in January 2014 and supported by the Treviso and Rovigo Chambers of Commerce, is the result of twenty years' experience of Treviso Tecnologia and Polesine Innovazione.*

*t<sup>2</sup>i arises from the need to offer firms undertaking innovation a range of comprehensive services which are fully integrated in the process of corporate growth. t<sup>2</sup>i is an example of rationalisation and unification, within a unique network of services for company innovation, helping firms to become increasingly efficient and effective in the competitiveness of their goods and services.*

*t<sup>2</sup>i supports firms through their innovation processes via the development of collaborative networks, the provision of advanced services and the use of financial support brought local and European programmes.*



# COLLABORAZIONI INTERNAZIONALI

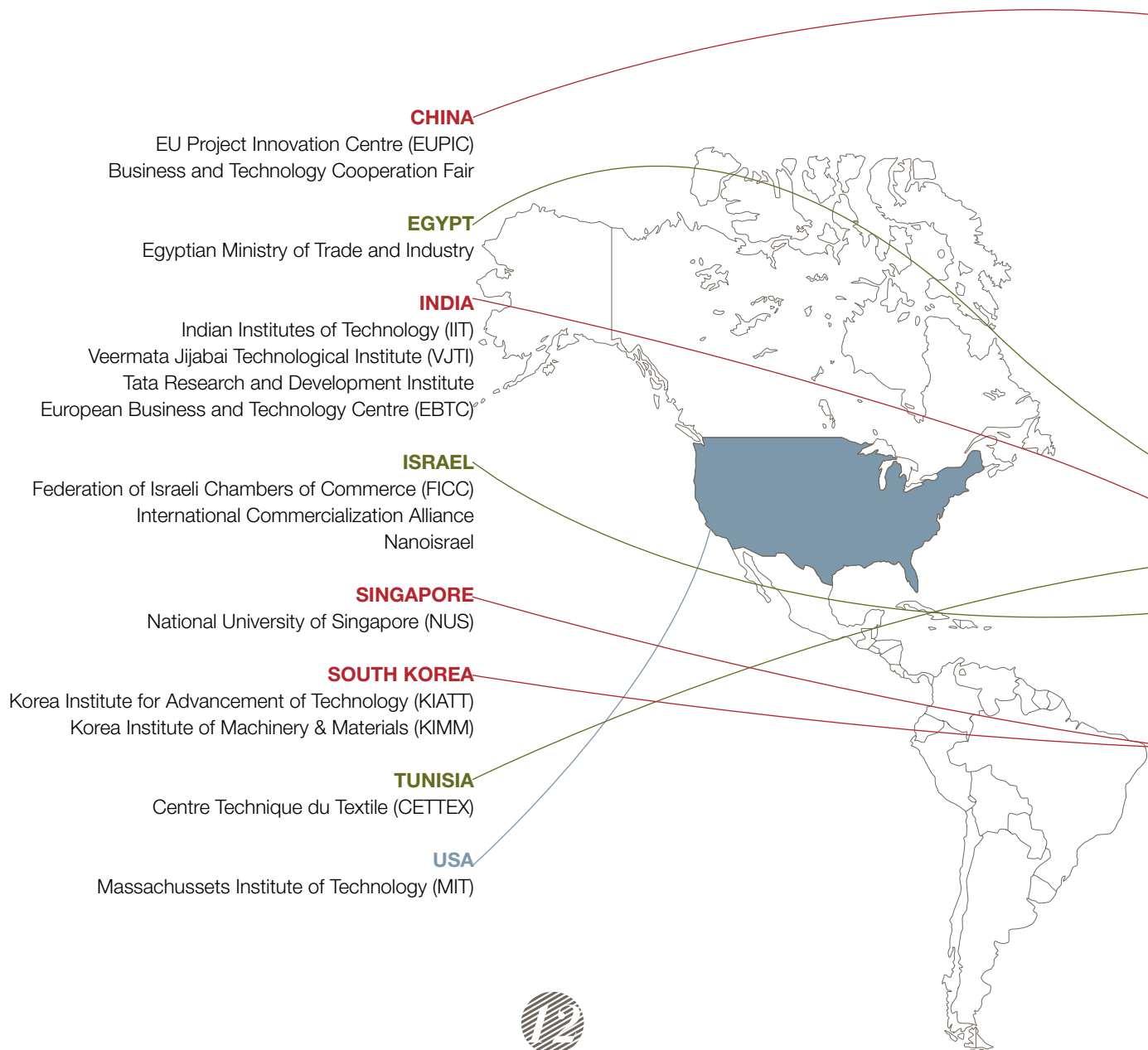
## International collaborations

t<sup>2</sup>i ha sviluppato una rete di relazioni internazionali per offrire alle imprese l'opportunità di accedere alle migliori fonti di ricerca applicata.

Queste sono alcune delle nostre collaborazioni:

t<sup>2</sup>i has built up a network of international relationships in order to offer companies the opportunity to access the best sources of applied research.

Here some of our collaborations:



## Organizzazioni europee

European Commission  
Directorate General for Research and Innovation  
(DG RTD)

European Commission  
Directorate General for Energy (DG ENER)

European Commission  
Directorate General for Enterprise and Industry  
(DG ENTR)

European Technology Platform for the Future  
of Textiles and Clothing (Future Textiles and Clothing)

European Technology Platform for Assuring  
the Future of Manufacturing in Europe (Manufuture)

European Footwear Technology Platform  
(Footwear ETP)

European Technology Platform for the sports industry  
(EPSI)

Energy Efficient Buildings Association  
(E2B Association)

European Alliance for Innovation (EAI)

International Network for Small  
and Medium Sized Enterprises (INSME)

## Centri di ricerca europei pubblici e privati

Fraunhofer Institutes (DE)

Philips Research (NL)

TNO (NL)

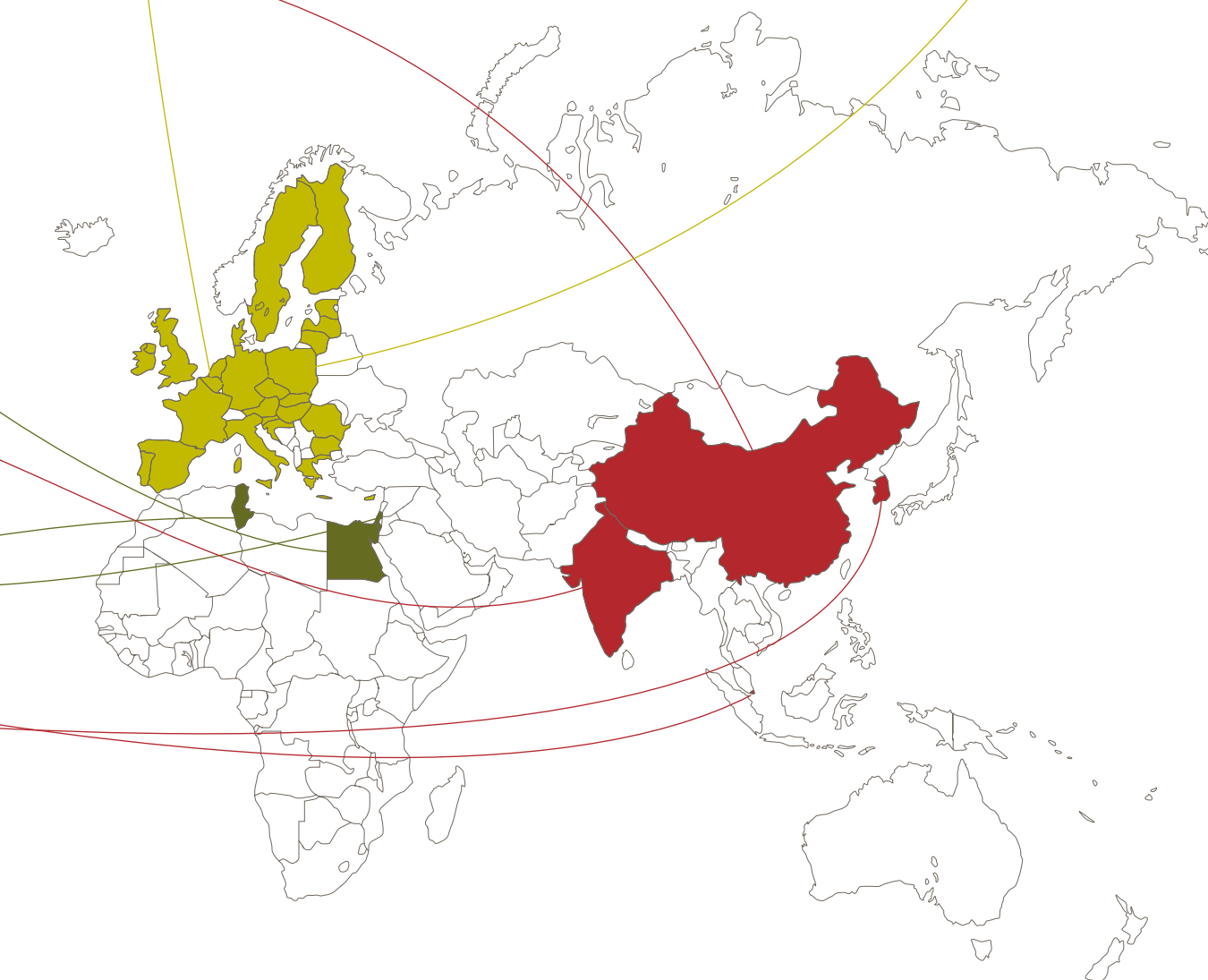
INESCOP (ES)

CITEVE (PT)

CNR (IT)

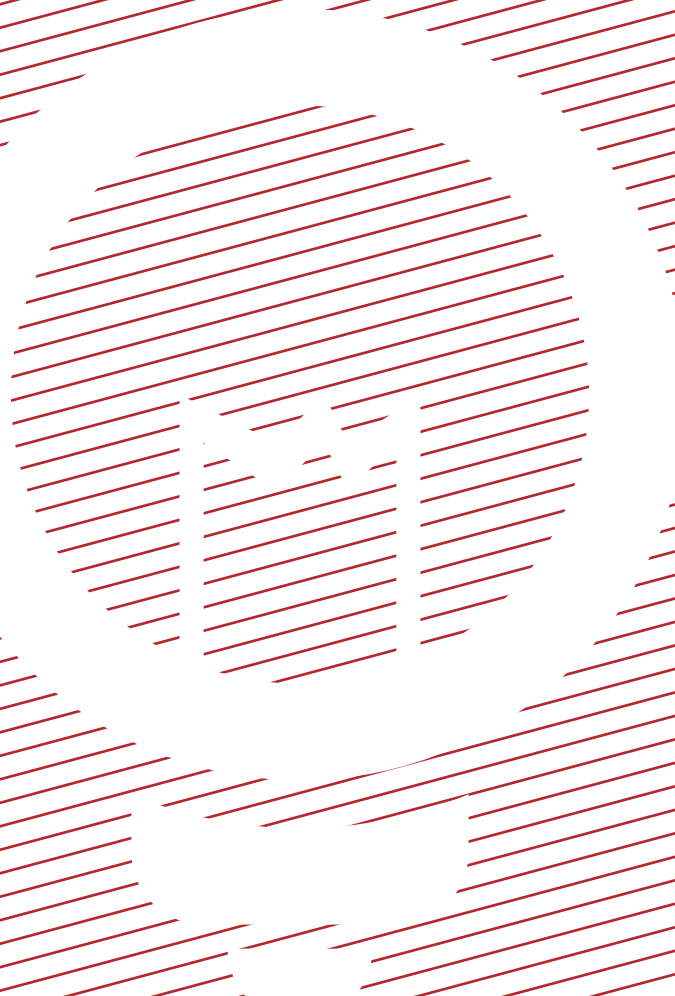
ENEA (IT)

CERTOTTICA (IT)



# IDEAZIONE E SVILUPPO DI NUOVI PRODOTTI E SERVIZI

design and development of new products and services



# 2014 FACT & FIGURES

**90%**

dell'attività di ricerca di NeroLuce è stata fatta verso le PMI  
of NeroLuce's research activity is for the benefit of SMEs

**100**

Audit di primo livello per comprendere le necessità di innovazione delle imprese  
Audits to assess the need for innovation of companies

**1.572**

Ore dedicate al supporto della clientela per servizi ICT  
Hours dedicated to support companies through ICT services

**1.140**

Ore dedicate a progetti di ricerca applicata personalizzati  
Hours spent on customised applied research projects

**1.578**

Ore dedicate a progetti in collaborazione con Camere di Commercio  
Hours spent on collaborative projects with Chambers of Commerce





# NEROLUCE: PROTOTIPAZIONE VIRTUALE PER VANTAGGI REALI

**Marco Galanti, Andrea Ragazzon**  
Specialisti in progetti di innovazione e trasferimento tecnologico

Il Laboratorio NeroLuce di t<sup>2</sup>i ha sin dalla sua creazione lo scopo di supportare le aziende nello sviluppo di nuovi prodotti, massimizzando la soddisfazione degli end-user, ottimizzando l'usabilità e l'ergonomia del prodotto (fisico o software).

Il Laboratorio impiega tecnologie ICT avanzate e metodologie innovative, ed è nato per valorizzare e portare a beneficio delle aziende l'esperienza maturata sui temi dell'innovazione di prodotto, del design ed in generale del supporto alla creatività, che si sono dimostrati negli anni fattori chiave per la competitività e la crescita delle imprese.

Alla funzione di facilitatore anche verso laboratori universitari e centri di ricerca specializzati, si associa la competenza delle risorse di NeroLuce che con gli anni si sono specializzate nelle valutazioni di usabilità su prodotti ed interfacce, nell'ottimizzazione dell'interazione utente-prodotto, nelle analisi di ergonomia ed applicazione della tecnologia di eye-tracking per studiare in modo oggettivo la percezione che l'utente ha di un'interfaccia o di un prodotto fisico, fornendo importanti indicazioni per il suo miglioramento.

NeroLuce dispone di una sala di visualizzazione stereoscopica 3D, nella quale vengono condotte anteprime e focus group su concept di prodotto prima ancora di averne realizzato un prototipo fisico, permettendo così un elevato risparmio in termini di tempi e costi. Il 2014 è stato un anno importante e di consolidamento per il Laboratorio che per la prima volta ha orientato il 90% delle attività di ricerca e sviluppo verso aziende di piccola dimensione.

Software per settore medicale, design per complementi di arredo, macchine per il settore del legno, componenti per cucine industriali, controller elettronici per la domotica, processi produttivi nel settore calzaturiero sono solo alcune delle sfide affrontate nell'ultimo anno e che sono il risultato di presentazioni one-to-one fatte a circa 100 aziende e partecipazioni ad eventi di diffusione e divulgazione che hanno aumentato la visibilità del Laboratorio.

NeroLuce si è distinto anche a livello europeo, oltre che per aver ricevuto nel passato il riconoscimento di "European Best Practice for Innovative Services for SMEs" dalla DG Enterprise della Commissione Europea, anche per aver intrapreso la strada dei nuovi servizi per le imprese in ambito HPC (High Performance Computing) che verranno ripresi anche nel nuovo programma europeo Horizon2020.



## NeroLuce: virtual prototypes for real advantage

**Marco Galanti, Andrea Ragazzon**

Innovation & Technology Transfer Specialists

Since its outset, t<sup>2</sup>i's NeroLuce Laboratory has aimed to support companies in the development of new products, maximising the satisfaction of the end user and optimising the usability and ergonomics of the product (whether physical or software).

The Laboratory uses advanced ICT technologies and innovative methods, and was set up to promote and make available to firms its solid experience in the field of product innovation, design and general support for creativity, aspects which over time have proved to be key factors in the competitiveness and growth of companies.

As well as its facilitating role towards university laboratories and specialised research centres, NeroLuce's expertise has focused and specialised over time in the evaluation of the usability of products and interfaces, the optimisation of the interaction between user and product, ergonomic analysis and the application of eye-tracking technology for the objective study of users' perception of an interface or a physical product, providing important information for product improvement.

NeroLuce has a 3D stereoscopic demo room, where previews and focus groups on product concept are held even before the creation of physical prototypes, resulting in large savings in terms of cost and time. 2014 was an important year for the consolidation of the Laboratory, which for the first time geared 90% of its research and development activities towards small firms.

Software for the medical sector, furniture design, wood-working machinery, components for industrial kitchens, electronic controllers for home automation, production processes in the footwear sector are just a few of the challenges undertaken in the past year, the result of one-to-one presentations made to around 100 firms and involvement in promotion and information-sharing events which have increased the Laboratory's visibility.

NeroLuce has also distinguished itself in Europe.

Besides previously gaining recognition as "European Best Practice for Innovative Services for SMEs" by the European Commission's DG Enterprise, it has also attracted attention for its work on new services for firms in HPC (High Performance Computing), which will also appear in the EC's new Horizon 2020 programme.



“BNP è presente nel settore degli accessori per avvitatura fin dal 1995. Progettiamo, sviluppiamo, produciamo e vendiamo prodotti per migliorare l’ergonomia delle postazioni di lavoro. Negli ultimi anni abbiamo dedicato particolare attenzione alla ricerca e sviluppo applicata, con particolare attenzione a nuove tecnologie e materiali.

Il 2014 è stato un anno di forte cambiamento ed innovazione per la nostra realtà. Abbiamo lavorato molto su temi chiave quali ergonomia e usabilità: elementi fondamentali per aumentare la competitività nel nostro mercato. La volontà di continuare a crescere ci ha spinto a fare matching tra la nostra esperienza con le competenze di t<sup>2</sup>i per lo sviluppo di un braccio anti-rotazione verticale. I risultati ottenuti ci hanno permesso di raggiungere gli obiettivi che ci eravamo prefissati, potendo presentare ai nostri clienti una nuova famiglia di prodotti con, al contempo, un solido background scientifico.”

-

*“BNP has operated in the field of accessories for screwing since 1995. We design, develop, manufacture and sell products to improve the ergonomics of workplace. In recent years we have focused particular attention on applied research and development, with special reference to new technologies and materials.*

*2014 was a year of intense change and innovation for our firm. We worked very hard on key aspects such as ergonomics and usability: fundamental elements for increasing competitiveness in our market. The determination to keep growing impelled us to combine our experience with the expertise of t<sup>2</sup>i for the development of a vertical anti-rotation arm. The results obtained allowed us to achieve the objectives we had set ourselves and offer our clients a new family of products with a solid scientific background”.*

Cesare Zaccaria BNP SRL



# SUPPORT2FINANCE: UN SOFTWARE PER TRE PROGETTI

**Support2finance:  
1 software for 3 projects**

**Giorgio Monolo**  
Responsabile ICT  
In charge of ICT

Realizzare un software oggi è un'attività di routine, se non nel caso in cui ci si imbatte in tre progetti contemporaneamente derivanti da un unico committente e soprattutto multilingue (i partner dei tre progetti provengono da quasi tutti i paesi europei).

La prassi nello sviluppo di un software vorrebbe questo rapporto: 1 progetto = 1 software.

Ragionandoci ed analizzando dettagliatamente gli obiettivi progettuali, abbiamo ritenuto percorribile l'identificazione di un comune denominatore fra i tre progetti, che rappresentasse una base trasversale di unione legandoli in un'unica piattaforma.

I risultati ottenuti sono stati: una migliore governabilità delle risorse e dei tools implementati nei progetti, una metodologia di archiviazione comune e la possibilità di una scalabilità superiore.

Delineato lo scenario in cui operare, è stato il momento di mettersi all'opera ponendo in campo tutte le nostre competenze in ambito realizzativo e soprattutto la nostra voglia di dare il massimo sempre!

Le competenze tecniche sono un fattore fondamentale per la realizzazione di un prodotto, ma altrettanto fondamentale è la capacità di cogliere e capire le esigenze del cliente traducendole in qualcosa di concreto e su misura.

La costante disponibilità al dialogo con il cliente e con i vari partner progettuali, la proposta continua di soluzioni alternative valide al superamento di criticità durante l'intero percorso d'implementazione, hanno costituito degli ulteriori plus che hanno determinato il pieno raggiungimento degli obiettivi prefissati nelle milestone definite all'interno dei progetti e la completa soddisfazione del cliente e dei partner.

Nowadays, creating software is a routine activity, except when it involves three simultaneous projects from a single client, and what's more, multilingual (the partners in these projects come from almost every European country).

The usual way of developing software operates on this ratio: 1 project = 1 piece of software.

By rationalising and in-depth analysis of the project adjectives, we saw that it was possible to identify a common denominator between the three projects, which could constitute a transverse unifying base, linking them into a single platform.

The results obtained were: improved governance of the resources and tools used in the projects, a shared archiving methodology and the possibility of greater scalability.

Having outlined the operational scenario, the moment came to get to work, drawing on all our expertise in terms of execution, and in particular our desire to always give our all!

Technical skills and know-how are an essential factor in the development of a product, but equally fundamental is the ability to gather and understand the client's requirements, and translate them into a concrete, customised solution.

Being constantly open to dialogue with the client and the various project partners, continually proposing alternative solutions which can overcome difficulties throughout the implementation phase, were the added values which determined that the desired objectives were fully achieved within the milestones defined by the project, to the total satisfaction of client and partners.



“Creare una piattaforma unica in grado di offrire servizi mirati alle PMI per agevolare il loro percorso di accesso al credito e per supportare gli operatori finanziari nel riconoscere le potenzialità del loro investimento: era questa l’esigenza della CCIAA di Venezia.

La complessità dell’iniziativa è subito emersa: per ideare e realizzare la piattaforma sarebbe stato necessario trovare un valido partner tecnico in grado di far convergere in un unico software le esigenze di 3 progetti armonizzando le disposizioni normative di 14 paesi europei. Grazie al lavoro competente e professionale di t<sup>2</sup>i e alla loro capacità di comprendere e adattare le nostre esigenze questa sfida è diventata realtà. La piattaforma integrata e multilingue [www.support2finance.eu](http://www.support2finance.eu) offre a PMI, operatori finanziari e ai partner dei 3 progetti, diversi servizi volti ad assistere le aziende e a creare un network europeo di operatori finanziari.”

-

*“To create a single platform which could offer targeted services to SMEs to facilitate their access to credit, and support finance staff to recognise the potential of their investments: this was the requirement of the Venice Chamber of Commerce.*

*The complexity of the project was clear immediately: conceiving and creating the platform involved finding a suitable technical partner able to bring together in a single piece of software all the criteria of three projects, and balance the legal requirements of 14 European countries. Thanks to t<sup>2</sup>i’s skilled work and professionalism, and their ability to understand and adapt to our requests, this challenge has become reality. The integrated, multi-lingual platform [www.support2finance.eu](http://www.support2finance.eu) offers SMEs, finance bodies and the partners of the 3 projects various services aimed at supporting firms and creating a European network of finance operators”.*

**Roberto Crosta** Segretario Generale Camera di Commercio di Venezia

**“Grazie ad un attentissimo lavoro di ascolto,  
a una costante critica positiva ed una proattività volta  
a dare risposte concrete alle necessità dei suoi clienti,  
t<sup>2</sup>i ci ha accompagnati nel processo di trasposizione dal  
“progetto ideale” al “progetto concreto nel virtuale”.  
Rielaborando gli obiettivi espressi dai partner ha creato  
una piattaforma intuitiva, pratica e attraente garantendo  
sempre qualità e alta professionalità.  
La piattaforma è arrivata così a rappresentare il luogo  
in cui la conoscenza e i servizi offerti dai progetti sono  
facilmente accessibili e sfruttabili dagli innumerevoli  
attori coinvolti nel suo utilizzo.”**

-

***“Thanks to meticulous and accurate consultation,  
constant positive criticism and a proactivity geared  
towards finding concrete responses to clients’ needs,  
t<sup>2</sup>i supported us throughout the process of transforming  
the “ideal project” into the “concrete virtual project”.  
By re-casting the objectives stipulated by the partners  
it created an intuitive, practical and attractive platform  
which always guarantees quality and professionalism.  
The platform has therefore come to represent the place  
where the knowledge and services provided can  
be easily accessed and utilised by its numerous  
different users”.***

**Claudia Pani CCI Marseille Provence**

*“My name is Mihai Aurel TITU and I am professor at “Lucian Blaga” University of Sibiu, Romania, project director from ULBS partner within EVLIA project. I was involved in the EVLIA project for two years together with the colleagues from “Lucian Blaga” University of Sibiu, along with the colleagues that coordinated this project from the Venice Chamber of Commerce, also with the entire partnership of EVLIA. I had the privilege to work with highly trained professional people both from the Venice Chamber of Commerce and with the specialists from the Firm that realised the EVLIA Platform, t<sup>2</sup>i S.c.ar.l. and also with the rest of the colleagues from the entire partnership. I address sincere thanks for the support received from the Lead Partner and also at t<sup>2</sup>i S.c.a.r.l., that implemented the EVLIA Platform but also for the special collaboration that we had during the development of the EVLIA Project”*

**Mihai Aurel TITU** “Lucian Blaga” University of Sibiu, Romania

# TREVISOSYSTEM E LA COMUNICAZIONE ISTITUZIONALE

## Trevisosystem and institutional communication



**Silvia Trevisan**  
editor & web content

La newsletter del sito economico della Camera di Commercio di Treviso, [www.trevisosystem.com](http://www.trevisosystem.com), è lo strumento che permette una comunicazione trasparente ed immediata verso gli iscritti.

La newsletter è stata ideata nel 2002 per accompagnare le imprese all'informazione in formato digitale e per promuovere a livello locale e nazionale il territorio e le eccellenze imprenditoriali.

La redazione monitora ad ogni invio la newsletter facendo un'attenta attività di customer care. La newsletter raccoglie l'intenso lavoro di attività di redazione svolto con attività di pubbliche relazioni on-line ed off-line con la partecipazione a conferenze stampa, convegni, nuovi contatti, incontri sul territorio trevigiano e veneto ed interviste ad autorità istituzionali.

Le notizie sono tratte dalle fonti d'origine dopo un lavoro quotidiano di content management relativamente a comunicati istituzionali della rete camerale provinciale, nazionale ed internazionale con i comunicati delle Camere di Commercio Italiane all'estero. Nella sezione delle news è riservato lo spazio ai comunicati delle associazioni di categoria locali e provinciali, ai comunicati dei Ministeri e degli enti istituzionali. La redazione di Trevisosystem pubblica gli articoli proprietari relativamente a seminari e convegni a cui partecipa.

La newsletter è pubblicata nella versione in italiano e dal 2008 anche in inglese per promuovere l'economia trevigiana nel mondo.

Nel 2014, dopo un'attenta valutazione, Ascom Confcommercio ed EbiCom hanno scelto di avvalersi della newsletter di Trevisosystem per diffondere a tutti i cittadini, alle imprese e alle istituzioni trevigiane e non, gli eventi annuali di ricerca e i progetti pilota, a livello nazionale, ideati da EbiCom.

L'idea nasce in una logica trasversale di superamento delle singole economie di comparto. Con attenzione alle economie di scala è stato individuato uno strumento già presente e di provata efficacia, per utilizzarlo senza creare superflui doppi.

The newsletter of the economic website of the Treviso Chamber of Commerce, [www.trevisosystem.com](http://www.trevisosystem.com), is the tool that enables transparent and immediate communication with its registered users.

The newsletter was conceived in 2002 as a digital source of information for companies and to promote the region and its excellent companies at local and national level.

Every issue of the newsletter is monitored by the editorial staff, who are highly attentive to customer care. The newsletter collects the intensive task of editorial writing with online and off-line public relations activities and press conferences, conventions, contact-building, encounters in Treviso and Veneto and interviews with business leaders.

The news contained is gathered from sources through daily content management work, looking at institutional communications from the Chambers of Commerce network on district, national and international level as well as news from Italian and foreign Chambers of Commerce. Space is reserved within the news section for communications from leading local and regional businesses, communications from Ministries and institutional bodies. The Trevisosystem editorial staff also publish their own articles about seminars and conferences they have attended.

The newsletter is published in Italian, and since 2008 also in English, to promote the Treviso economy in the world.

In 2014, after careful analysis, Ascom Confcommercio and EbiCom decided to avail themselves of the Trevisosystem newsletter in order to share with all residents, companies and institutes of Treviso and further afield, the yearly research events and pilot projects, on a national level, created by EbiCom.

The idea is born of a transverse logic which goes beyond the individual economies gained by sharing. With an eye to economies of scale, an already existing instrument of proven efficacy was identified, and could be used without creating superfluous duplicates.



“L'utilizzo istituzionale da parte di EbiCom e del sistema Confcommercio della newsletter di Trevisosystem, si è rivelato efficace ed utile non solo per le imprese associate, ma per l'intera comunità economica, che ha potuto in tal modo usufruire di una comunicazione unica condividendo dati ed esperienze del settore terziario che diversamente non avrebbero potuto essere diffuse e comunicate ai pubblici interessati. La diffusione della sintesi e dei contenuti del General Report, effettuata nel 2014, è infatti un contributo conoscitivo che EbiCom e Confcommercio hanno voluto mettere a disposizione di tutti i soggetti economici che operano nel contesto provinciale: lo strumento camerale ha interpretato a pieno questa esigenza garantendo una comunicazione sintetica e di agevole lettura ed interpretazione”

-

*“Institutional use of the Trevisosystem newsletter by EbiCom and Confcommercio has proved to be effective and useful not only for their associated companies, but for the entire economic community, which has been able to benefit from a single communication tool, sharing information and experiences from the tertiary sector which would otherwise not have been made available to interested audiences. Publication and sharing of the summary and content of the General Report, in 2014, is in fact an exploratory contribution which EbiCom and Confcommercio wished to make available to all economic players on the provincial scene; the Chamber of Commerce tool has fully satisfied this criterion, guaranteeing concise communication and a style which is easy to read and interpret”.*

Confcommercio Treviso ed EbiCom

# INGEGNERIZZAZIONE, SPERIMENTAZIONE E CERTIFICAZIONE

engineering, testing and certification



# 2014 FACT & FIGURES

**8.272**

Campioni di vini analizzati dal Laboratorio Chimico nel 2014  
Wine samples analysed by the Chemical Laboratory in 2014

**+8,9 %**

Percentuale di campioni di vini analizzati dal Laboratorio Chimico rispetto al 2013  
Percentage of wine samples analysed by the Chemical Laboratory compared to 2013

**2.996**

Verifiche periodiche, rapporti e certificati di taratura del Laboratorio Metrologico nel 2014  
Regular checks, reports and certificates of calibration by the Metrology Laboratory in 2014

**+11,8%**

Percentuale di verifiche periodiche, rapporti e certificati di taratura del Laboratorio Metrologico rispetto al 2013  
Percentage of regular checks, reports and certificates of calibration by the Metrology Laboratory compared to 2013

**+8%**

Fatturato da test e rapporti di prova del Laboratorio Prodotti rispetto al 2013  
Revenue from tests and test reports by the Products Laboratory compared to 2013





506076  
S/0.17  
C PLAN  
20x/04

LEICA  
501154

# CERT: LABORATORI PER IL TERRITORIO

**Cert:  
laboratories  
on the field**

**Stefano Zambon**

Responsabile dei servizi di Certificazione, Analisi e Test per le imprese - CERT  
In charge of Company Certification, Assessment and Testing Services - CERT

Nelle caratteristiche di qualità di un prodotto risulta implicito al consumatore che, quanto ha acquistato, sia sicuro ed affidabile e che risponda ai requisiti di etichetta e/o normativi. Il CERT, tramite i propri Laboratori, fornisce ai produttori il supporto a garanzia del consumatore creando valore dai servizi erogati.

Gli ambiti di lavoro sono:

- Analisi e certificazioni in ambito agroalimentare delle caratteristiche chimiche di prodotti destinati all'alimentazione tramite il Laboratorio Chimico Agroalimentare;
- Rispondenza alle normative ambientali ed a tutela della salute di matrici quali tessile, cuoio, legno, materie plastiche tramite il Laboratorio Chimico Industriale;
- L'affidabilità delle misure sia in ambito produttivo che commerciale tramite il Laboratorio Metrologico;
- La caratterizzazione di materiali e prodotti anche innovativi con una particolare attenzione al mondo delle costruzioni tramite il Laboratorio Prodotti.

La visibilità delle competenze e dell'affidabilità dei servizi forniti dai Laboratori sono fornite dagli accreditamenti e dalle autorizzazioni rilasciate da parte di enti terzi (ACCREDIA, Ministero Sviluppo Economico, Ministero dell'Interno, Ministero delle Politiche Agricole e Forestali).

Among the aspects indicating the quality of a product, it is essential for the consumer that, whatever he/she got should be safe and reliable and conform to legal and/or labelling standards. Through its laboratories, CERT provides support for producers so that they can guarantee this to their clients, thus adding value by these services.

The spheres of activity are:

- Analysis and certification of the chemical properties of products destined for food, in the Chemical Agro-Food Laboratory;
- Compliance to environmental and health standards of substances such as textiles, leather, wood and plastics in the Industrial Chemical Laboratory;
- The reliability of weights and measures in both production and retail, in the Metrology Laboratory;
- Analysis of materials and products, including new innovations, with particular attention to the building and construction sector, in the Products Laboratory.

The transparency of the expertise and the reliability of the services provided by the laboratories is evidenced by the accreditation and authorisations issued by third parties (ACCREDIA, the Ministry for Economic Development, the Ministry of Internal Affairs, the Ministry of Agriculture and Forests).



# LABORATORIO CHIMICO

## Chemical laboratory

**Micaela Giusto**

Responsabile tecnico del Laboratorio Chimico  
Chemistry Laboratory Technical Manager

Il Laboratorio Chimico nato prima come Laboratorio Agroalimentare, ha sviluppato in seguito anche il settore Industriale, con l'intento di essere sempre al passo con i tempi e le esigenze delle aziende del territorio.

Il Laboratorio Chimico Agroalimentare supporta con i suoi servizi le aziende e gli operatori dei settori agroalimentare, enologico e cerealicolo, fornendo un servizio qualificato e riconosciuto ai suoi clienti, grazie all'autorizzazione da parte del Ministero delle Politiche Agricole e Forestali ad eseguire, per l'intero territorio nazionale, analisi ufficiali nel settore vitivinicolo per la certificazione DOC/DOCG, e a rilasciare i relativi certificati di analisi per l'esportazione. Le apparecchiature che il Laboratorio Chimico Agroalimentare utilizza sono: densimetro elettronico, titolatori automatici, analizzatore enzimatico, distillatori. Il tutto è supportato dal gestionale di laboratorio LIMS ProlabQ per inserimento dei dati di analisi ed elaborazione dei dati. L'attività del Lab Agroalimentare ha visto nel 2014 un incremento del +8,9% nel numero di analisi dei vini, rispetto al 2013, sempre a sostegno di un settore che sta avendo una notevole crescita.

Il Laboratorio Chimico Industriale esegue analisi per la caratterizzazione e controllo di materiali quali legno, cuoio, tessuti, materie plastiche e analisi per la determinazione di sostanze tossiche e/o nocive. Il Laboratorio dispone di strumentazioni e tecnologie sofisticate e all'avanguardia per affiancare le aziende in modo più completo, che consentono la ricerca e la quantificazione di sostanze organiche e metalli in svariate matrici. Particolare attenzione viene dedicata al settore tessile, abbigliamento e calzaturiero. Tra le macchine presenti in Laboratorio ci sono: GC-MS, ICP ottico, HPLC, IC, TOC e spettrofotometro UV-vis. Il Laboratorio Chimico è accreditato ACCREDIA LAB N.170, garantendo imparzialità e competenza tecnica nell'esecuzione delle prove. I rapporti di prova riportanti il marchio ACCREDIA sono riconosciuti nei Paesi stranieri ove vigono accordi di mutuo riconoscimento tra l'ente italiano ed i corrispondenti organismi di accreditamento internazionali.

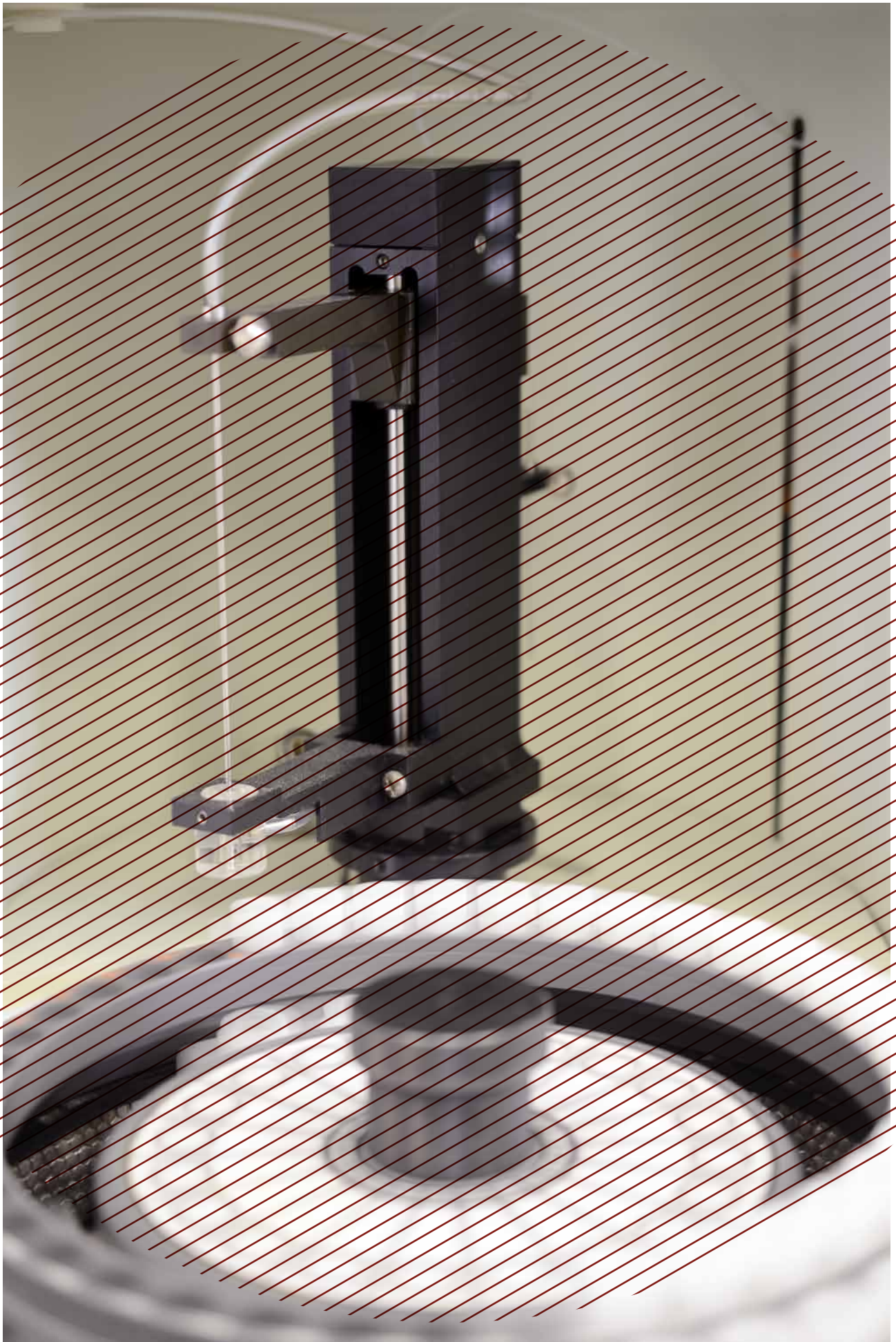
The Chemical Laboratory was first established as a Agro-Food Laboratory, and subsequently developed its industrial division, with the aim of being always up to date and in line with the requirements of local firms. The Agro-Food Chemical Laboratory provides support to companies and operators in the fields of Agro-Food, wine-making and cereal-growing. Clients are offered qualified and recognised services, thanks to authorisation by the Ministry of Agriculture and Forests to carry out official analyses in the whole of Italy, for DOC and DOCG certifications for wines, and to issue appropriate certificates of analysis for export. The equipment used by the Agro-Food Chemical Laboratory is: electronic densimeter, automatic titrators, enzyme analysers, distillers. The Lab is supported by LIMS ProlabQ management software for the input of data for analysis and data processing.

In 2014 the Agro-Food Lab saw a +8.9% increase in analyses for wines, compared to 2013, supporting a sector which is experiencing considerable growth.

The Industrial Chemical Laboratory carries out analyses for the identification and checking of materials such as wood, leather, textiles and, for the materials sector, plastics, to identify toxic and/or harmful substances. The Laboratory makes use of sophisticated state-of-the-art instruments and technology to offer comprehensive support to companies; involving the investigation and quantification of organic substances and metals in various moulds. Particular attention is focused on the fields of textiles, clothing and footwear. The Laboratory's machinery includes: GC-MS, optical ICP, HPLC, IC, TOC analyser and UV-vis spectrophotometer.

The Chemical Laboratory is accredited ACCREDIA LAB no. 170, guaranteeing impartiality and technical expertise in testing. Test reports with the ACCREDIA stamp are recognised in foreign countries which have reciprocal agreements between the Italian certifying body and the corresponding international institutes.





# LABORATORIO METROLOGICO

**Metrology  
laboratory**

**Federico Taffarelli**

Responsabile del Laboratorio Metrologico  
In charge of Metrology Laboratory

Il Laboratorio Metrologico da quasi 20 anni è in costante evoluzione al fine di assicurare alle imprese, ai laboratori prova e di ricerca il supporto necessario per sviluppare nel miglior modo possibile la loro attività.

Accreditato dal 2001 ACCREDIA LAT 137, attraverso il nostro servizio siamo in grado di erogare la riferibilità per le misure eseguite, secondo quanto previsto nella tabella di accreditamento, ai campioni primari nazionali/internazionali, assicurando una condivisione e un confronto a livello nazionale/internazionale di quanto prodotto, scoperto o innovato.

Quest'anno ci siamo focalizzati nello sviluppo di servizi per sostenere le imprese in procinto d'ottenere la certificazione secondo UNI EN ISO 3834, guida che stabilisce i requisiti di qualità per la corretta gestione del processo di fabbricazione mediante saldatura, attraverso l'implementazione di nuove tecniche e procedure di misura.

Inoltre, entrando in vigore l'articolo 13 del DPR 43/2012 che istituisce presso il Ministero dell'ambiente e della tutela del territorio e del mare, il Registro telematico nazionale delle persone e delle imprese certificate nella gestione dei gas fluorurati, abbiamo creato un servizio personalizzato per la gestione della strumentazione che deve essere obbligatoriamente utilizzata nella verifica degli impianti.

Un importante risultato è stato ottenuto con la riduzione dell'incertezza di misura nella taratura delle masse e bilance e dell'approvazione da parte di ACCREDIA della nuova procedura di taratura delle bilance a funzionamento non automatico secondo le linee guida DT-06-DT ed EURAMET/cg 18/V.02.

Le nostre competenze, i nostri servizi, sono sempre messi a disposizione dell'impresa che vuole crescere, che vuole innovare e ottimizzare i propri processi.

For almost 20 years the Metrology Laboratory has been continually developing, with the aim of assuring companies, test laboratories and researchers the necessary support so they can develop their business in the best possible way.

Accredited ACCREDIA LAB 137 since 2001, our lab allows us to provide reportability for the measuring of Italian and international samples, in compliance with the stipulations of the accreditation table, establishing a link which allows the sharing and comparison, within Italy and internationally, of what is produced, discovered or innovated.

This year we have focused on the development of services to support companies poised to obtain UNI EN ISO 3834 certification, a standard which stipulates the quality requirements for the correct management of the manufacturing process through welding, via the implementation of new techniques and measuring procedures.

Furthermore, with the coming into force of article 13 of presidential decree 43/2012, which establishes, within the Ministry of Environment, the national telematic register of individuals and companies certified to handle fluorinated gases, we have created a customised service for the management of the instrumentation which must be used in testing installations.

A significant objective was achieved with the reduction of uncertainty in measurement in the calibration of mass and scales, and the approval by ACCREDIA of the new calibration procedures for non-automatic scales, in compliance with guidelines DT-06-DT and EURAMET/cg 18/V.02.

Our expertise and our services are always at the disposal of companies seeking to grow, innovate and optimise their processes.



**“Una corretta taratura delle componenti delle nostre macchine di formatura del vetro è un requisito essenziale per il nostro business, dove precisione e accuratezza sono mandatorie. In t<sup>2</sup>i abbiamo trovato non solo un partner affidabile, ma anche un collaboratore fidato che ci fornisce un supporto completo in tutte le attività, non solo di taratura ma anche di consulenza e assistenza. Questo ci assicura un alto livello tecnologico dei nostri prodotti.”**

*“A correct calibration of the components of our glass forming machines is a fundamental requirement for our business, where precision and accuracy are mandatory. In t<sup>2</sup>i we found a reliable partner and a trusted collaborator. It provides us a full service not only in the calibration activities but also in the consultancy and support ones. This assures us a high technology level of our products.”*

*Spami Srl*



# LABORATORIO PRODOTTI

## Products laboratory

**Alessandro Cibirin**

Direttore Tecnico del Laboratorio Prodotti  
Product Laboratory Technical Manager

Nel 2014 il Laboratorio Prodotti ha continuato la sua attività in due direzioni principali:

- test ai fini di marcatura;
- test, decisi con i clienti, finalizzati alla caratterizzazione mirata di alcuni prodotti.

Nel primo punto rientrano tutti i test a catalogo che sono riconosciuti dalla notifica europea n° 1600 ai fini di apposizione di marcatura CE sui materiali (soprattutto usati nel mondo delle costruzioni): isolanti termici per edilizia, pavimenti, serramenti, pannelli, ecc. Questi vengono testati al/dal CERT di t<sup>2</sup>i grazie alle attrezzature presenti nel Laboratorio ed, in parte, direttamente in cantiere.

Nel secondo punto rientra la disponibilità e la competenza per lo studio e la caratterizzazione di prodotti progettati “ad hoc”, che devono rispondere a sollecitazioni particolari una volta installati (in opera).

Il trait d'union fra le due attività?

Un elevato numero di test dedicati a prodotti innovativi. Questi ultimi sono nati dalla lungimiranza di molte aziende che, nella recente crisi, hanno capito che la risposta ai problemi da essa generati era l'innovazione. Si tratta di test dedicati in primis alla sicurezza e al comfort ed in secundis alla crescente richiesta di verifica delle due prestazioni che caratterizzeranno il futuro di qualsiasi prodotto: durabilità e sostenibilità!

In 2014 the Products Laboratory continued its activities in two major directions:

- tests for labelling purposes;
- tests, agreed with clients, geared towards the targeted characterisation of certain products.

The former includes any catalogue tests recognised by European notification no.1600 for the purposes of CE labelling on materials (especially those used in the construction sector): thermal insulation for buildings, floorings, windows and doors, panels etc.

These are tested by t<sup>2</sup>i's CERT using the equipment in the Laboratory, either at CERT itself or directly on site. The latter includes the availability and know-how for the analysis and characterisation of products designed “ad hoc”, which need to meet particular criteria once installed.

The link between these two activities?

A large number of tests on innovative products. The latter are the result of the far-sightedness of many firms which, in the recent economic crisis, realised that the answer to difficulties generated by the circumstances was innovation. These tests are aimed first and foremost at safety and comfort, and in the second place at the growing demand for testing for the two performance factors which make up the future of any product: durability and sustainability!



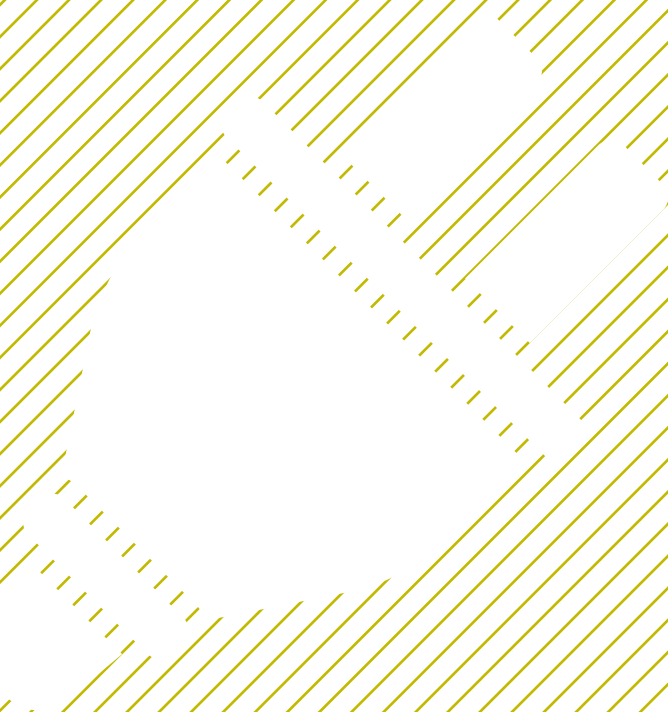
**“In un settore ultracompetitivo come il nostro è fondamentale avere prodotti di qualità certificata e controllata, e solo grazie alla professionalità e al supporto di t<sup>2</sup>i riusciamo a fornire ai nostri clienti prodotti che aumentano il loro benessere e la loro qualità di vita, in modo costante e duraturo nel tempo. Crediamo che una durevole collaborazione con un partner sempre proteso all’innovazione tecnologica sia alla base per chi, come noi, vuole fornire al cliente prodotti sempre migliori.”**

*“In an ultra-competitive sector like ours, it’s essential to have products whose quality is certified and tested, and it is thanks to the professionalism and support of t<sup>2</sup>i that we are able to provide our clients with products which enhance their well-being and quality of life, in an ongoing and long-lasting way. We believe that a long-standing collaboration with a partner who constantly strives for technological innovation is fundamental for anyone who, like us, wishes to offer their clients better products”.*

**Paolo Donè** Elle Esse Srl

# NETWORKING, RICERCA APPLICATA E TRASFERIMENTO TECNOLOGICO

**networking, applied research and technology transfer**



# 2014 FACT & FIGURES

**70%**

Il finanziamento medio per le imprese supportate nello sviluppo di proposte di bandi  
Average financing for companies supported during the submission of proposals

**50**

Progetti di ricerca supportati durante la fase di presentazione  
Research projects supported during the submission phase

**700**

Aziende partecipanti ad eventi di diffusione tecnologica  
Companies taking part in technology dissemination events

**20**

Attività di match-making supportate tra impresa e centri di ricerca  
Match-making activities promoted between companies and research centres

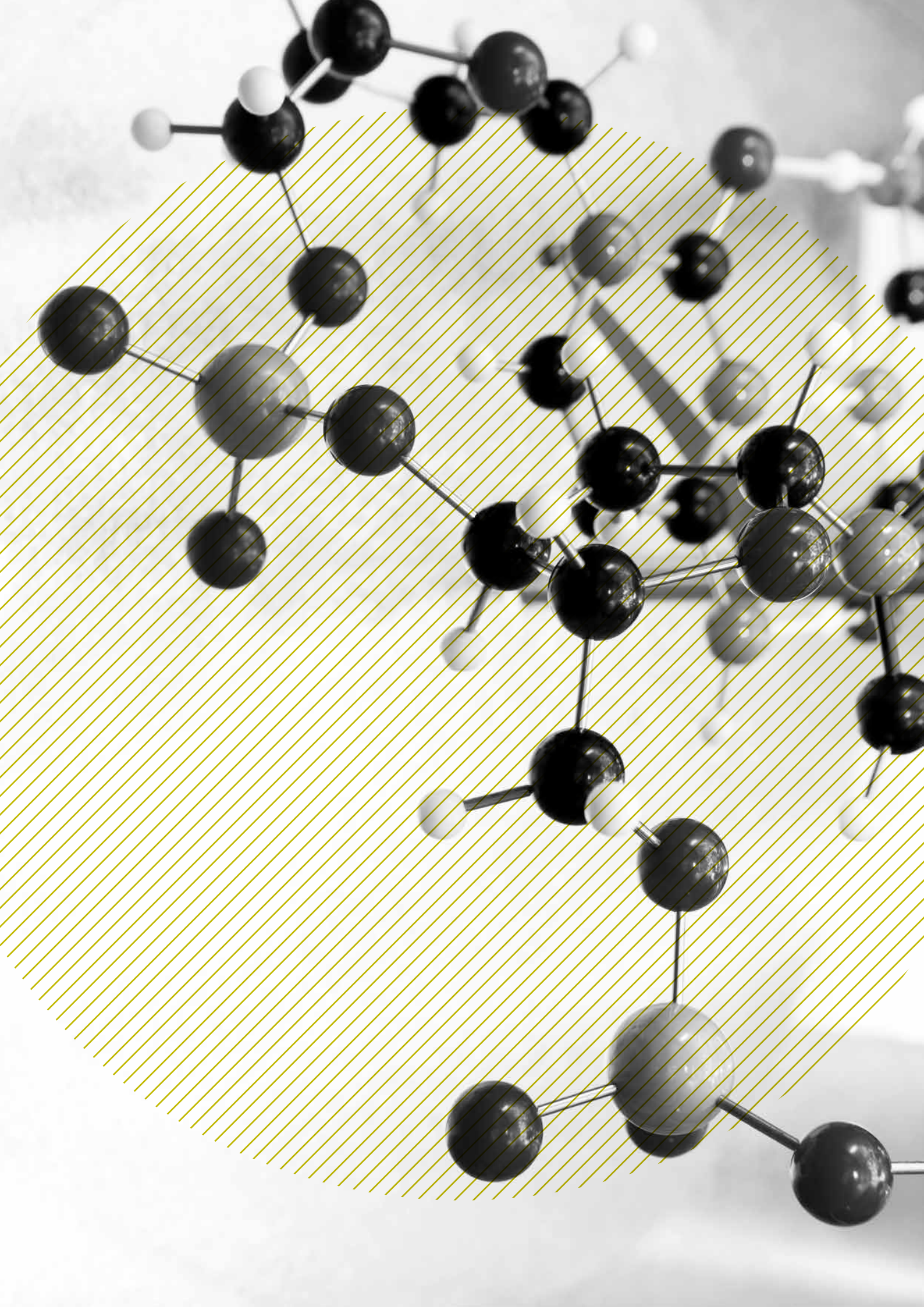
**820**

Ricerche documentali nel campo della Proprietà Intellettuale  
Intellectual Property Prior Art Search services

**1.750**

Ore dedicate alle imprese per incontri individuali sulla Proprietà Intellettuale  
Hours dedicated in one to one Intellectual Property Audit activities





# DIRE, FARE, INNOVARE: NON UN GIOCO, MA UNO STILE IMPRENDITORIALE

Anilkumar Dave, Marco Battistella

Area Innovazione e Trasferimento Tecnologico

L'innovazione, in tutte le sue forme ed accezioni, è indiscutibilmente il fattore genetico che ha permesso alle aziende di 'evolvere' e sopravvivere nell'arena globale. I servizi di innovazione e ricerca assumono un ruolo fondamentale se si considera le difficoltà che le piccole e medie aziende hanno nel relazionarsi con Centri di Ricerca ed Università a livello locale, nazionale ed europeo.

t<sup>2</sup>i ha negli anni sviluppato un network di tutto rispetto ed un modus operandi che lo ha reso un champion non solo a livello nazionale sui temi legati all'audit e scouting tecnologico, al network e sviluppo di relazioni impresa-università ma anche alla partecipazione a programmi di finanziamento comunitari e non. La consapevolezza che l'Europa è il 'giardino di casa' ha portato t<sup>2</sup>i a sviluppare moltissime relazioni sia in termini di lobby (es: adesione a Piattaforme Tecnologiche Europee e gruppi di interesse) con la Commissione Europea che collaborazioni formali con centri di eccellenza come ad esempio la rete dei Fraunhofer Institute in Germania.

Il 2014 ha visto la partecipazione di t<sup>2</sup>i in più di 30 proposte europee nell'ambito del 7° Programma Quadro e la riconosciuta competenza in circa 10 progetti come partner o fornitore esterno di servizi senza contare i progetti sviluppati a livello nazionale (Ministero Sviluppo Economico) e locale (Camera di Commercio). Motivo di orgoglio del 2014 è senza dubbio la firma del contratto con la Commissione Europea relativa al progetto OPENISME, piattaforma di Open Innovation che diventerà riferimento per lo sviluppo delle collaborazioni impresa-università e di cui t<sup>2</sup>i è unico partner italiano, a riconoscimento di un impegno concreto per lo sviluppo dell'economia del territorio.

Le nuove attività sviluppate nel corso del 2014 hanno permesso di accrescere l'offerta dei servizi di Brokering Tecnologico, Technology Scouting & Intelligence, Research-to-Business che hanno aumentato il grado di soddisfazione delle imprese clienti e dei soggetti istituzionali supportati.

L'internazionalizzazione è un altro aspetto a cui si è data molta importanza e si sono sviluppate collaborazioni (anche attraverso progetti condivisi e proposte) con alcune aree extra-UE come la Tunisia, Singapore e le Repubbliche Baltiche dove il ruolo di t<sup>2</sup>i è stato valorizzato nelle attività di capacity building verso soggetti terzi.



# Say, Do, Innovate: it's not a game, it's a way of doing business

Anilkumar Dave, Marco Battistella  
Innovation & Technology Transfer Area

Innovation, in all its forms and meanings, is without doubt the genetic factor that allows companies to evolve and survive in the global arena. Innovation and research services take on a crucial role if we consider the difficulties experienced by small and medium-sized companies in their relations with Research Centres and Universities at local, national and European level.

Over time, t<sup>2</sup>i has developed an impressive network and a modus operandi which has made it a champion in Italy and beyond, in matters linked to technological audits and scouting, networking and the development of company-university relations, but also in terms of participation in financing schemes, European and otherwise. The knowledge that Europe is “the backyard” has led t<sup>2</sup>i to develop numerous relationships, both in terms of lobbying (e.g. adhesion to European Technology Platforms and interest groups) within the European Commission and in formal collaborations with centres of excellence such as the Fraunhofer Institutes network in Germany.

2014 saw t<sup>2</sup>i's involvement in more than 30 European initiatives related to the 7th Framework Programme and its expertise recognised in around 10 projects as partner or external service provider, not to mention projects carried out at national level (with the Ministry for Economic Development) and locally (with Chambers of Commerce).

A cause for pride in 2014 is undoubtedly the signing of a contract with the European Commission regarding the OPENiSME project, an Open Innovation platform which will become a reference point for the development of company-university collaboration; t<sup>2</sup>i is the only Italian partner, in recognition of a concrete commitment to the development of the region's economy. The new activities launched during 2014 have enabled us to increase our range of services in Technology Brokering, Technology Scouting & Intelligence and Research-to-Business, which in turn has increased the satisfaction levels of the client firms and institutions we support.

Internationalisation is another aspect which has been focused on, and collaboration has been developed (also through shared projects and proposals) with certain non-EU areas such as Tunisia, Singapore and the Baltic republics, where t<sup>2</sup>i's role has been valuable in capacity-building activities for third parties.



“...Electrolux Professional da sempre crede nell’importanza dell’innovazione tecnologica e l’incontro con t<sup>2</sup>i è stata una piacevole scoperta: i servizi da loro proposti, che mirano a soddisfare molte delle esigenze del tessuto produttivo del nordest, possono essere utili anche per realtà grandi e strutturate come Electrolux stessa. La loro capacità di essere dei facilitatori è indubbiamente utile a tutte quelle realtà che vogliano fare network e investire nella ricerca applicata, anche attraverso servizi di sviluppo prodotto e opportunità di incontro con realtà accademiche e del mondo della ricerca.”

-

*“...Electrolux Professional has always believed in the importance of technological innovation, and the meeting with t<sup>2</sup>i was a pleasant surprise: the services they proposed, which are aimed at meeting many of the needs of the production fabric of north-western Italy, can also be useful for complex, large-scale firms like Electrolux itself. Their ability to act as facilitators is certainly useful to any company wishing to network and invest in applied research, and also in terms of product-development services and opportunities for encounters with academic bodies and the world of research”.*

Fabrizio Salton *Electrolux Professional*



# INNOVO QUINDI EVOLVO

**I innovate,  
therefore I evolve**

**Anilkumar Dave**

Responsabile per lo sviluppo di progetti di innovazione e Trasferimento Tecnologico  
In charge of Innovation & Technology Transfer projects services

A cavallo tra il XVIII e XIX secolo, Darwin e Lamarck hanno espresso due diverse teorie che ci sono state tramandate come opposte ma che, se applicate in maniera combinata agli eco-sistemi produttivi dei nostri giorni e ai cluster aperti (Impresa, Scuola, Università, Pubblica Amministrazione), diventano molto attuali. L'etimologia della parola innovazione deriva dall'"alterare l'ordine delle cose stabilite per fare cose nuove" che non è altro che la descrizione di ciò che accade durante il processo evolutivo, ma nel nostro caso emerge il ruolo chiave degli intermediari per l'innovazione.

Sviluppare progetti innovativi non segue mai un iter classico o predefinito, ma ha sempre delle variabili inaspettate che possono modificarsi senza preavviso, proprio come i geni dei soggetti che si sono evoluti in natura. Innovare è una esigenza per essere al passo con i tempi ed affrontare le sfide dei mercati, quindi adattarsi all'ambiente circostante. Questo è l'insegnamento più grande che t<sup>2</sup>i ha avuto nel corso dell'ultimo anno: innovare fa parte del processo di evoluzione di un'azienda e come tale deve essere assorbito e fatto entrare nel genoma dell'azienda stessa. Gli oltre 50 progetti supportati nel corso del 2014 sono tutti andati in questa direzione. Anche grazie a questo, abbiamo avuto un riconoscimento dalla Commissione Europea, avviando il più grande progetto Europeo di una piattaforma di Open Innovation (OPENiSME) che possa favorire questa "innovazione evolutiva". È un risultato molto importante per t<sup>2</sup>i, unico partner italiano, e ci pone al centro di un processo che la Commissione ha voluto supportare direttamente e che certamente comporterà una grossa responsabilità.

Non sappiamo se il nostro mix di teorie darwiniana e lamarckiana sarà mai citato in qualche libro di scienze ma siamo sicuri che se ci sarà una ripresa economica a beneficio del territorio, avremo fatto il nostro dovere di facilitatori del percorso evolutivo delle nostre aziende e dei nostri eco-sistemi produttivi.

On the cusp of the twentieth century, Darwin and Lamarck elaborated two different theories which have been passed down to us as opposites but, if applied in combination to modern production ecosystems and open clusters (company, school, university, public administration), become extremely current. The etymology of the word innovation comes from "to alter the order of established things, to make new things", which is none other than a description of what happens in the evolutionary process, but in our case we have the key role of the intermediary for innovation.

Developing innovative projects never follows a set or pre-defined pattern, but always has unexpected variables which can change without warning, just like the genes of individuals as they evolve in the natural world. Innovation is a must if we want to keep up with the times and face the challenges of markets, thus adapting to the surrounding environment. This is the most important lesson t<sup>2</sup>i has learned over the past year: innovation is part of the evolutionary process of a company, and as such should be absorbed and introduced into the very genetic makeup of the firm. All the 50 -plus projects supported during 2014 have tended to move in this direction. And thanks to this we have also received recognition from the EC, as part of the largest European project in an Open Innovation platform (OPENiSME), which favours such an "evolutionary innovation". This is a major achievement for t<sup>2</sup>i, the project's only Italian partner, and puts us at the heart of a process directly supported by the European Commission, and which will undoubtedly entail enormous responsibility.

We don't know whether our mix of Darwinian and Lamarckian theory will ever make it into the science books, but we are certain that if an economic recovery comes to benefit the local area, we will have done our duty as facilitators in the evolutionary journey of our companies and our productive ecosystems.



“Da molti anni Bluewind, azienda specializzata in soluzioni elettroniche, collabora con Treviso Tecnologia prima e t<sup>2</sup>i ora ed ha continuamente migliorato i propri prodotti. Lavorando su aspetti che fino a quel momento avevamo esplorato poco e grazie al network di t<sup>2</sup>i ed alla loro capacità di metterci in relazione con il mondo della ricerca, nel 2014 abbiamo incrementato ancora una volta il numero di relazioni e presentato con successo domande di finanziamento della ricerca interna.”

-

*“Bluewind, a company specialising in electronic solutions, has collaborated for many years first with Treviso Tecnologia and now with t<sup>2</sup>i, and has constantly improved its products. By focusing on aspects which we had hitherto paid little attention to, and thanks to t<sup>2</sup>i’s networking and their ability to put us in touch with the world of research, in 2014 we once again increased our contact list and successfully presented applications for finance for in-house research.”*

Nicola Bergamin *Bluewind*



# IL POTERE DELLA RICERCA PREVENTIVA



Raccogliere e analizzare le informazioni sui titoli di proprietà industriale esistenti – marchi, brevetti, modelli industriali – a livello internazionale è un passaggio fondamentale per una realtà imprenditoriale, indipendentemente dalle dimensioni dell'azienda: perché?

## PERCHÉ CONOSCERE E ANALIZZARE LO “STATO DELL'ARTE” PERMETTE DI:

- **Valutare la strategia** da percorrere nel caso in cui si desideri affrontare nuovi mercati o si desideri realizzare un nuovo prodotto;
- **Valutare eventuali problematiche** derivanti dall'esistenza di titoli di terzi che potrebbero significativamente compromettere il nuovo piano di investimento;
- **Costruire una efficace esclusiva** sul proprio business per rimanere distintivi sul mercato e competitivi nei confronti dei concorrenti attuali o potenziali.

## 1 DOMANDA SU 5

Secondo la stima dell'Ufficio per l'Armonizzazione nel Mercato Interno nel 2014, 1 domanda di registrazione di marchio su 5 ha subito opposizione da parte di terzi: significa che gli investimenti fatti in termini di tasse di procedura ma soprattutto in campagna marketing e comunicazione o etichettatura sono stati messi a rischio. Il più delle volte l'opposizione accade perché non è stato valutato preventivamente se il marchio su cui si è costruita la propria distintività era stato già oggetto di registrazione da parte di terzi.

## 9.104

Le domande per modelli industriali comunitari inoltrate nel 2014 da aziende italiane, confermando per l'ottavo anno consecutivo l'elevata attenzione allo sviluppo di prodotto da parte delle realtà italiane, seconde al mondo solo alla Germania per numero di domande presentate. L'analisi dei dati del 2014 confermerebbe ancora una volta che una significativa percentuale dei 9.104 depositi è stata effettuata da imprese con sede legale nel Veneto.

## 9 CASI SU 10

In 9 casi su 10 è possibile anticipare un investimento in ricerca e sviluppo di soluzioni che sono già state percorse da terzi o in marchi che, se utilizzati, potrebbero risultare origine di contenziosi.

## 820

Il numero di ricerche documentali effettuate nell'arco del 2014 dal personale di t<sup>2</sup>i operante nel settore Infotech. 820 occasioni per le imprese di valutare se e come procedere per essere competitivi nel mercato e per cogliere le opportunità derivanti dall'essersi informati preventivamente.

## 1.750

Le ore dedicate nel 2014 alle imprese per analizzare in incontri individuali i singoli casi e le singole necessità e costruire una strategia di business il più possibile innovativa ed efficace.

## 10 VOLTE SU 10

Le volte in cui si chiede il diretto coinvolgimento dell'azienda nel processo di valutazione del risultato dell'attività di analisi dello scenario competitivo, modalità che si è dimostrata altamente efficace nella costruzione della strategia competitiva aziendale.

## 15

Il numero di eventi di informazione/formazione a cui il personale di Infotech è stato coinvolto in qualità di relatori qualificati in materia di ricerca documentale preventiva e *competitive intelligence patent based*.

## 1 + 1

A partire dal 2014, t<sup>2</sup>i è l'unico centro nel Veneto orientale accreditato sia come PATLIB (Patent Library) che come PIP (Patent Information Point) presso l'Ufficio Europeo Brevetti e presso l'Ufficio Italiano Brevetti e Marchi al network dei centri europei di informazione brevettuale, ampliando anche sul territorio di Rovigo l'attività che sin dal 1999 la sede di Lancenigo di Villorba offriva alle imprese trevigiane.

## INNUMEREVOLI

Le occasioni in cui aver contattato i nostri operatori ha consentito di raccogliere informazioni cruciali per costruire la distintività del proprio business e anticipare eventuali problematiche.



# The power of Prior Art Search

Gathering and analysing information about existing industrial ownership - of industrial trademarks, patents and models - at international level is an essential step for a company, regardless of its size: why is this?

## BECAUSE KNOWING AND ANALYSING THE “STATE OF THE ART” ALLOWS COMPANIES TO

- **evaluate the strategy** to be implemented if new markets are being considered or a new product designed;
- **identify potential problems** caused by the existence of third party ownership which could considerably compromise the new investment plan;
- **build an effective exclusivity** for the business so that it remains distinctive on the market and competitive regarding current or potential competitors.

## 1 IN 5 APPLICATIONS

According to estimates by the Office for Harmonisation in the Domestic Market in 2014, one application for trademark registration out of every five is opposed by third parties: this means that the investment made in administration costs, but especially in marketing and communications campaigns and labelling are put at risk. The opposition usually happens because there has been no preliminary investigation into whether the trademark on which the new product is based has been registered by third parties.

## 9.104

Applications for Community registered Designs filed from Italian firms in 2014, confirming for the eighth consecutive year the great attention paid to product development by Italian companies, second only to Germany for the number of applications presented. Analysis of figures from 2014 would confirm once again that a significant proportion of these 9104 applications was made by firms located in the Veneto region.

## 9 OUT OF 10

In 9 cases out of 10 it is possible to preempt investment in the research and development of solutions which have already been carried out by third parties or into trademarks which, if used, could turn out to be contentious.

## 820

The number of Prior Art Searches carried out during 2014 by t<sup>2</sup>i staff. 820 occasions for firms to evaluate whether and how to proceed in order to remain competitive in the market and take advantage of the opportunities presented by being informed in advance.

## 1.750

Hours in 2014 devoted to firms in individual meetings, analysing each specific case and its unique requirements, and building a business strategy for maximum innovation and efficacy.

## 10 OUT OF 10

The times when direct involvement is requested from the firm during the process of evaluating the results of analysis of the market and the competition - a method which has proved to be highly effective in the construction of a competitive corporate strategy.

## 15

The number of information & training events t<sup>2</sup>i staff have been involved in as qualified specialists in preliminary documentary research and competitive patent-based intelligence.

## 1 + 1

As of 2014, t<sup>2</sup>i is the only centre in eastern Veneto with accreditation both as a PATLIB (Patent Library) and as a PIP (Patent Information Point) at the European Patent Office and the Italian Patent and Trademark office as part of the network of European centres for patent information, extending to Rovigo province the services that had been available to Treviso companies since 1999 at the Lancenigo di Villorba centre.

## COUNTLESS

The occasions on which contacting our staff has led to gathering information crucial for building the uniqueness of a business and anticipating potential problems.



# NORMATIVA TECNICA

## Technical Standards



**Elisa Toniolo**

Responsabile servizi per la tutela della Proprietà Industriale e Normativa Tecnica  
In charge of Intellectual Property Protection Services and Technical Standards

L'accesso tempestivo alle informazioni contenute nelle Normative Tecniche consente di progettare e sviluppare prodotti che avranno le caratteristiche per essere immesse nel mercato. L'errore più comune è ricorrere a queste informazioni a progettazione conclusa, costringendo spesso a una nuova progettazione se non lo stravolgimento del progetto iniziale, con conseguente perdita di tempo e risorse.

Grazie alla pluriennale collaborazione con CEI – Comitato Elettrotecnico Italiano e UNI – Ente di Unificazione Italiano, anche per il 2014 è stata ampiamente visitata la postazione di consultazione normativa tecnica presso la sede di Lancenigo di Villorba (TV). L'accesso al punto di consultazione è gratuito e la postazione di consultazione viene utilizzata da tutti coloro che necessitano di acquisire informazioni in merito alle prescrizioni tecniche volontarie o previste per Legge.

Per tutti coloro che intendessero invece acquistare le normative, il personale del settore Infotech provvede a fornire il materiale richiesto, oltre a servizi avanzati in materia di normativa tecnica.

A disposizione degli utenti c'è anche un servizio di newsletter, che consente agli iscritti di ricevere puntualmente e tempestivamente gli aggiornamenti in materia di normativa tecnica di prossima pubblicazione o normativa tecnica in stato di inchiesta pubblica.

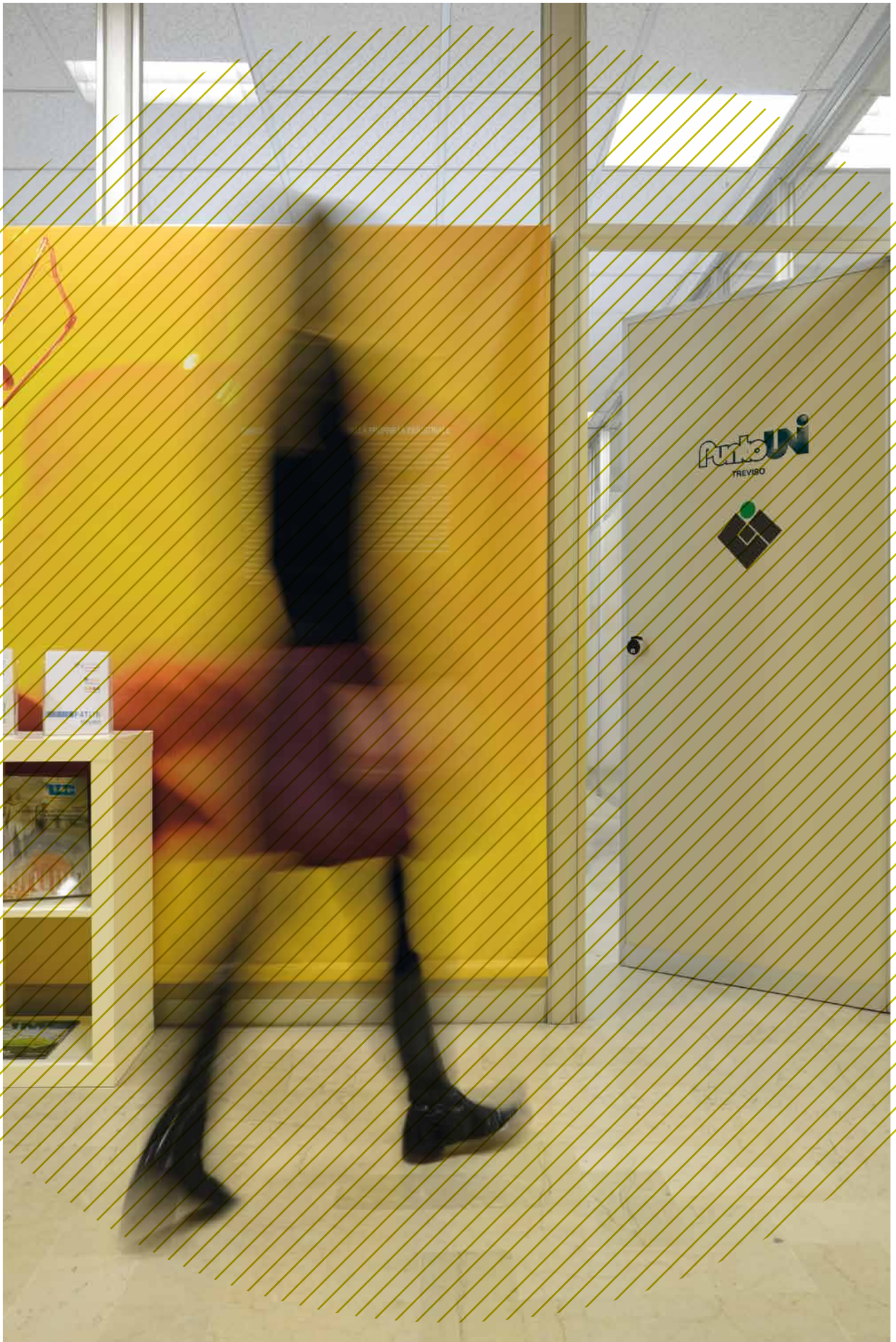
Timely access to information contained in the relevant Technical Standards allows firms to design and develop products with the appropriate characteristics to be launched on the market. The most common error here is to consider this data only once the design phase is concluded, which often necessitates a new design or even the complete reworking of the initial project, with the consequent waste of time and resources.

Thanks to many years' collaboration with the CEI - Italian Electro-technical Committee - and UNI - Italian Standardisation Body, 2014 once again saw numerous visits to the consultation centre for technical standards at our headquarters in Lancenigo di Villorba (TV). Access to the consultation service is free of charge and the centre is available to anyone seeking information regarding voluntary or statutory technical requirements.

Moreover, for those who wish to acquire the regulations, the Infotech staff is able to provide the required material, in addition to highly advanced services in technical standardisation.

A newsletter service is also available to users, allowing registered companies to receive regular and prompt updates regarding upcoming technical legislation or technical legislation in the public consultation phase.





# RAPID OPEN INNOVATION



**Francesca Favaretto, Elena Zanatta**  
Specialista della formazione  
Training specialist

In questi due anni di cooperazione territoriale Italia – Austria nell'ambito del progetto Rapid Open Innovation, t<sup>2</sup>i assieme ad altri partner italo-austriaci, ha sviluppato approcci, metodologie e strumenti per aiutare le aziende europee a fare l'unica cosa di veramente distintiva per rimanere competitive sui mercati internazionali: innovare, innovare, innovare!

Più di 100 piccole e medie aziende delle filiere dell'Eco-building, Meccanica e Legno-arredo si sono messe alla prova sperimentando per prime strumenti e servizi sviluppati man mano, per migliorare la loro capacità di fare innovazione in modo APERTO alle competenze esterne e COLLABORATIVO, facendo proprio il pensiero che solo un atteggiamento di questo tipo permette di cogliere il meglio per la propria azienda.

50 imprese italiane e austriache, hanno inoltre aderito al progetto e partecipato agli Open Innovation Working Lab: community e laboratori sperimentali di condivisione di fabbisogni di innovazione, di testing di servizi e strumenti e di matching con centri di ricerca e d'innovazione: dalle tecniche di creatività in azienda all'utilizzo di approcci allo sviluppo del design di prodotto, dalla sperimentazione di tecniche di analisi del legno alla ricerca di soluzioni tecnologiche disponibili sul mercato. Nello specifico si sono alternate azioni di gruppo in modalità clubbing con incontri di coaching 1to1. Tutto questo ha favorito la capacità di lanciare sul mercato prodotti innovativi, in modo costante e riducendo i tempi di sviluppo.

Il modello, i tool, i servizi e il know-how sviluppati sono stati organizzati e integrati in un percorso facile e ben fruibile all'interno di una piattaforma web, [www.openinnovation-platform.net](http://www.openinnovation-platform.net), diventata lo strumento principe perché quanto messo a frutto nel progetto diventi un percorso di miglioramento di competenze per l'innovazione e di capacità innovativa per tutte le aziende.

During the two years of cooperation between Italy and Austria in the Rapid Open Innovation project, t<sup>2</sup>i, alongside other Italian and Austrian partners, developed approaches, methodologies and tools to help European companies to do the only thing that makes them truly distinctive and keeps them competitive on the international marketplace: innovate, innovate, innovate!

More than 100 small and medium-sized companies in the fields of Eco-building, Mechanics and Wood furnishings took the challenge, experimenting with brand new, bespoke tools and services, to improve their ability to innovate in a way that is OPEN to external expertise and COLLABORATIVE, embracing the idea that only this kind of attitude can allow them to achieve the best for their company.

Furthermore, 50 Italian and Austrian companies adhered to the project and participated in the Open Innovation Working Labs, experimental communities and workshops aimed at sharing the need for innovation, testing for services and matching with research and innovation centres: from techniques to enhance creativity in company to approaches to product design development, from experimental techniques of analysing wood to researching technological solutions available on the market. In practical terms, group-building activities alternated with one-on-one coaching sessions. All this enhanced firms' ability to launch innovative products on the market consistently and with shorter development times.

The models, tools, services and know-how developed have been organised and integrated into a simple and user-friendly programme within a web platform, [www.openinnovation-platform.net](http://www.openinnovation-platform.net), which has become the primary instrument so that everything achieved by the project can become a way of improving expertise in innovation and innovating skills for all companies.



# IP FOR SMES



**Fabiana Mei**  
Specialista della formazione  
Training specialist

Si conclude presso lo SMAU Padova il 16 aprile 2014 il percorso biennale del progetto Italia Slovenia IP for SMES – L'integrazione transfrontaliera nella gestione delle Proprietà Intellettuale (IP), che ha visto la collaborazione di 12 partner italiani e sloveni, sotto la guida di t<sup>2</sup>i, al fine di individuare e testare i migliori servizi europei a sostegno della tutela della Proprietà Intellettuale. L'azione di sperimentazione ha previsto inizialmente una fase di promozione dei servizi che è stata realizzata dalle Camere di Commercio di Padova, Venezia e Udine, dalla Camera di Commercio Slovena e dall'Agenzia Spirit Slovenia. I seminari sono stati declinati in modo da diventare un momento formativo sui temi della tutela e valorizzazione della proprietà intellettuale e proprio questa caratterizzazione ha favorito la partecipazione di oltre 240 rappresentanti del mondo economico locale.

Nella fase di sperimentazione attiva dei vari servizi sono state invece coinvolte 151 aziende di cui alcune hanno avuto accesso a più di un servizio, per un totale di 172 azioni pilota effettuate tra Veneto, Friuli Venezia Giulia e Slovenia. Tra queste, 25 PMI hanno partecipato alle azioni pilota attivate da t<sup>2</sup>i sul tema della valorizzazione economica degli asset intangibili e sulla strategia anti-contraffazione. Diversi i settori di appartenenza delle aziende coinvolte: i più rappresentati sono stati quelli delle tecnologie dell'informazione e della comunicazione (ICT) e delle costruzioni che, insieme al settore automobilistico, erano stati individuati inizialmente come i settori ai quali rivolgere le attività progettuali. Le specificità territoriali hanno poi portato la partnership ad allargare ad altri settori significativi la sperimentazione delle azioni pilota coinvolgendo settori diversi come la moda e il design di prodotto, l'ambiente e le tecnologie verdi, l'ingegneria industriale ed elettronica, il settore agroalimentare e quello delle biotecnologie fino ad arrivare al settore della meccanica e dei servizi.

Per maggiori informazioni: [www.ip4smes.eu](http://www.ip4smes.eu)

16th April 2014 saw the conclusion in Padua of the biennial Italy-Slovenia IP project for SMES - Cross-border integration of the management of Intellectual Property (IP), which involved the collaboration of 12 Italian and Slovenian partners under the guidance of t<sup>2</sup>i, with the aim of identifying and testing the best European services geared to the protection of Intellectual Property.

The initial experimental stage consists of a phase for the promotion of services, undertaken by the Chambers of Commerce of Padua, Venice and Udine, the Slovenian Chamber of Commerce and the Spirit Slovenia Agency. Seminars were designed to be training opportunities on the topics of safeguarding and valuing Intellectual Property, and this element encouraged the participation of more than 240 representatives from the local business scene.

In the active experimentation phase, however, a total of 151 firms were involved, of which several accessed more than one service, giving a total of 172 pilot schemes split between Veneto, Friuli Venezia Giulia and Slovenia. Of these, 25 SMEs took part in pilot schemes activated by t<sup>2</sup>i on the subject of economic fruition of intangible assets and anti-infringement strategies. The firms involved were from various sectors; the highest number was from Information and Communications Technology (ICT) and construction, which, along with the automotive industry, had initially been identified as the fields most suited to the project's activities. The local nature of the project subsequently led the partnership to expand its experimental initiatives into various other important sectors such as fashion and product design, environment and green technology, industrial and electronic engineering, the food farming sector and biotechnology, up to and including mechanics and services.

For further information: [www.ip4smes.eu](http://www.ip4smes.eu)



# ORGANIZZAZIONE E SVILUPPO DI COMPETENZE

**organisation and development of competencies**



# 2014 FACT & FIGURES

**3.867**

Ore di formazione erogate nel 2014  
Hours of training provided in 2014

**+ 40%**

Ore di formazione rispetto al 2013  
Hours of training with respect to 2013

**+ 76%**

Numero di attività formative rispetto al 2013  
Number of training activities with respect to 2013

**+ 44%**

Numero di attività formative a pagamento rispetto al 2013  
Number of courses sold with respect to 2013

**1.326**

Partecipanti ai corsi nel 2014  
Courses' participants in 2014



training

# FINANZIARE LA FORMAZIONE IN AZIENDA: I VANTAGGI

## Financing vocational training in the company: the benefits



INVESTIAMO PER IL VOSTRO FUTURO  
INIZIATIVA COFINANZIATA DAL FONDO SOCIALE EUROPEO, NELL'AMBITO  
DEL PROGRAMMA OPERATIVO 2007-2013 DELLA REGIONE DEL VENETO

**Caterina Munafò**  
Specialista della Formazione  
Training specialist

Problemi da risolvere, richieste di cambiamento, obiettivi di sviluppo e di nuovo know-how e... opportunità di finanziamento da prendere al volo!

Sì, perché nella "modalità a sportello" per l'erogazione dei contributi del Fondo Sociale Europeo (FSE) e del Fondo Europeo di Sviluppo Regionale (FESR), t<sup>2</sup>i ha analizzato le misure di finanziamento dei bandi, confrontandole accuratamente con esigenze e fabbisogni di formazione ed investimento delle proprie aziende clienti. Il supporto viene fornito in ogni fase (progettazione, presentazione della domanda, realizzazione attività e rendicontazione) affrancando l'azienda dall'esposizione finanziaria dei percorsi formativi.

Alle aziende non è restato altro che dedicarsi alla formazione, a beneficio dei propri dipendenti e collaboratori!

t<sup>2</sup>i ha partecipato, nell'ambito di questi bandi, ai progetti di 9 imprese venete, nelle seguenti aree tematiche:

- Innovazione e miglioramento dell'offerta di prodotto;
- Lean, ottimizzazione ed efficienza energetica;
- Impiego sostenibile delle risorse ambientali;
- Sviluppo commerciale, marketing e internazionalizzazione.

Beneficiare di un progetto formativo aziendale, per il cliente non ha rappresentato solo aggiudicarsi le risorse necessarie per coprire nella misura possibile i costi di realizzazione, ma anche aver trovato risposte alle proprie esigenze specifiche, attraverso il dialogo diretto e costante fra Direzione, Manager aziendali e t<sup>2</sup>i.

I progetti sono stati così pensati e gestiti "ad hoc" con la flessibilità che le aziende richiedono, sia nella ricerca e selezione dei docenti dal profilo più pertinente, che nell'adattamento dei contenuti lungo il progetto a fronte di continui mutamenti dei fabbisogni iniziali.

Con le dgr 869/13 "Rilanciare l'Impresa Veneta" e 361/14 "Formazione continua", la Regione Veneto ha stanziato fondi per un valore di 34,5 milioni di euro, finanziati dal FSE in sinergia con il FESR, destinati a sostenere la realizzazione di piani formativi, aziendali e interaziendali, e investimenti interni per i progetti di sviluppo del capitale umano e crescita delle Imprese Venete.

Problems to solve, requests for change, objectives for development and new know-how and... financing opportunities to be grasped! Through the "information desk" structure for granting funding operated by the ESF and the European Regional Development Fund (ERDF), t<sup>2</sup>i analysed the measures for funding tenders, and compared them meticulously with its client companies' demands and needs for training and investment. Support was provided at every stage of the process (planning, submission, execution of the activity and reporting), backing the firm in the financing of training schemes. All the companies had to do was focus on the training, to the benefit of their employees and staff! Within the scope of these tenders, t<sup>2</sup>i was involved in the projects of 9 Veneto companies, in the following topic areas:

- Innovation and improvement in the product range;
- Lean production, optimisation and energy efficiency;
- Sustainable use of environmental resources;
- Commercial and marketing development and internationalisation.

For the client, benefiting from an in-firm training scheme does not only mean the granting of the resources necessary to cover as much as possible the costs of delivery, but also finding a response to its own specific requirements, through direct and constant dialogue between company leadership, management and t<sup>2</sup>i. Therefore the projects were designed and managed on an individual basis, with the flexibility the companies needed, both in the sourcing and selection of the most suitable trainers, and in adapting the content as the course progressed to take account of continual shifts in the initial criteria.

With Regional Government Decrees 869/13 "Re-launching Veneto company" and 361/14 "Continual training", the Veneto Region has earmarked funds to the value of 34.5 million euros, awarded by the ESF in collaboration with the ERDF, for support in the planning of training schemes within companies or shared by several companies, and internal investment in human resource development and growth for Veneto companies.



“Per riuscire ad essere altamente competitiva sui mercati internazionali nei quali opera, P.E.T. Engineering promuove regolarmente interventi formativi per i propri collaboratori: in quest’ottica si è affidata a t<sup>2</sup>i per rafforzare le proprie competenze nell’ambito di riduzione peso contenitori e per ampliare quelle relative all’utilizzo di materiali innovativi riciclati e biocompatibili. Il valore aggiunto di t<sup>2</sup>i è stata la competenza dimostrata nella selezione dei docenti, nella definizione dei programmi dei corsi e nella capacità di riadattare, con flessibilità e tempestività, le tematiche decise ad inizio corsi alle reali necessità aziendali presentatesi in itinere.

Il prodotto di P.E.T. Engineering è altamente specialistico e, in alcuni casi, è stato necessario reperire i docenti presso i partner internazionali, e grazie al supporto di t<sup>2</sup>i è stato possibile somministrare la formazione in Lussemburgo presso uno di questi partner, leader nel campo dell’iniezione.”

*“To succeed in being highly competitive on the international markets where we operate, P.E.T. Engineering regularly organises training schemes for its employees; and to this end t<sup>2</sup>i was entrusted with the task of strengthening our skills in terms of reducing the weight of containers and extending expertise in the use of innovative recycled and biocompatible materials. t<sup>2</sup>i’s added value was its competence in defining the programmes and content of the courses and their ability to re-adapt, in a flexible and timely way, the topics stipulated at the beginning of the course to the real-world company issues which came up as it progressed. P.E.T. Engineering’s products are highly specialised and, in some cases, it has been necessary to source trainers among international partners. Thanks to the support of t<sup>2</sup>i, it was possible to deliver the training in Luxembourg at the headquarters of one of these partners, a leader in the field of injection.”*

Paola Tamagnone P.E.T. Engineering Srl



# I NOSTRI CORSI AL PASSO CON I TEMPI

**Our Up-to-Date  
courses**

**Stefania De Col**  
Specialista della Formazione  
Training specialist

Il nostro obiettivo è quello di presentare un'offerta di corsi a catalogo sempre aggiornata e al passo con i tempi, che ci consenta di creare una vera e propria cultura d'impresa, consolidata e orientata all'innovazione. Diverse sono le aree tematiche in cui possiamo offrire la nostra esperienza, tra cui: Information & Communication Technology; Management d'impresa; Processi e Servizi innovativi; Qualità, Sicurezza ed Ambiente; Normativa tecnica (UNI – CEI).

Nel 2014, t<sup>2</sup>i ha avviato un accordo di collaborazione con Kiwa Cermet Idea, la società del gruppo Kiwa dedicata alla formazione, per portare competenze tecniche e manageriali attraverso corsi di formazione qualificati, in modo più diffuso e capillare sui territori. L'obiettivo è quello di realizzare insieme iniziative, indirizzate ad aziende operanti in particolare in Veneto, con l'obiettivo di diffondere la cultura metrologica, di promuovere le figure professionali in ambito Qualità, Ambiente e Sicurezza e di favorire il corretto approccio alle normative tecniche finalizzate alla certificazione di prodotto.

Per il resto, ad alcuni corsi "storici", ogni anno si aggiungono nuove attività formative, concepite per permettere a privati ed aziende di tenersi continuamente aggiornati, con un focus principale sull'innovazione a 360°.

Our aim is to provide a series of short courses which are always up to date and in step with the times, enabling us to create a true entrepreneurial culture which is robust and geared towards innovation.

We share our experience in various topic areas, including: Information & Communication Technology; Business Management; Innovative Processes and Services; Quality, Safety and Environment; Technical Standards (UNI - CEI).

In 2014 t<sup>2</sup>i established a collaboration agreement with Kiwa Cermet Idea, the Kiwa group company devoted to training, to bring technical and managerial skills to the local area in a more widespread and grass-roots way through training courses.

The objective is to work together to create initiatives aimed in particular at firms operating in Veneto, in order to spread the culture of metrology, promote professional figures in the field of Quality, Environment and Safety, and foster a correct approach to technical standards for product certification.

In addition to a number of "classic" courses each year, new training opportunities are made available, designed to allow individuals and companies to stay continually up to date, with a primary focus on all-round innovation.



# UN PERCORSO SU “ORDINAZIONE”

A “made to order”  
programme

**Silvia Barro**  
Specialista della Formazione  
Training specialist

Li definiamo corsi «su commessa», perché partono dalla richiesta di un'azienda o di un singolo partecipante che ha dei bisogni formativi da ampliare e potenziare.

Potremmo però chiamarli corsi ...”su ORDINAZIONE” dove si possono scegliere gli **I N G R E D I E N T I** per realizzare un'attività “sostanziosa”, che dia l'energia necessaria per capire, imparare e innovare...

Gli ingredienti, a fronte della grande esperienza e competenza maturata in oltre venti anni di attività, lo staff di t<sup>2</sup>i li garantisce; attraverso il proprio supporto per la progettazione e l'erogazione delle attività di formazione, considerando le esigenze espresse e le tematiche di interesse segnalate dal cliente.

Ciascuna azienda o privato è seguito per tutto l'intervento formativo in modo da monitorare e valutare l'apprendimento e la soddisfazione di committenti e partecipanti.

Oltre alla capacità di scegliere bene gli ingredienti, t<sup>2</sup>i offre un **M E N U** vasto di competenze, argomenti, partner e opportunità per supportare le specifiche esigenze delle aziende e non solo.

Tra le iniziative realizzate nel 2014 infatti, abbiamo progettato e realizzato corsi di informatica di base e avanzata, corsi sulla Normativa tecnica in collaborazione con il CEI, corsi sul sistema di gestione qualità aziendale, corsi di Project Management, corsi sulla sicurezza, corsi sulla proprietà industriale, corsi sulla riorganizzazione d'impresa, ecc.

Alcune di queste attività, t<sup>2</sup>i le ha realizzate utilizzando Fondi professionali o interprofessionali, gestendo tutto l'iter progettuale, dall'ideazione alla ricerca di finanziamenti, dall'erogazione alla gestione della valutazione e rendicontazione finale.

Quindi, quello che lo staff di t<sup>2</sup>i può proporre alle aziende e ai singoli privati per rispondere alle loro esigenze formative, è distintivo non solo di professionalità e competenza ma anche di costante ricerca di “ingredienti” innovativi che facciano la differenza per le aziende...per i privati e per t<sup>2</sup>i!

We call them “tailored” courses because they are provided upon a request from a company or an individual who needs training in order to grow and strengthen.

But we could easily call them courses “MADE TO ORDER”, where the **INGREDIENTS** can be selected to design a “meaningful” activity which provides the energy needed to understand, learn and innovate...

Drawing on their extensive experience and know-how gained over twenty-plus years of activity, the t<sup>2</sup>i staff guarantee the ingredients, through their supporting role in the planning and delivery of the training activities, taking into account the requirements stated and the topics appropriate for the client.

The progress of each company or private individual is followed throughout the training so as to monitor and evaluate the learning and the satisfaction of client and participants.

In addition to the ability to pick and choose ingredients, t<sup>2</sup>i offers a vast **MENU** of expertise, subjects, partners and opportunities to satisfy the specific requirements of companies and others.

Indeed, among the initiatives implemented in 2014, we designed and delivered basic and advanced IT courses, courses on Technical Standards in collaboration with the CEI, courses on corporate quality management systems, courses on Project Management, courses on safety, courses on industrial property rights, courses on business reorganisation etc.

t<sup>2</sup>i organised some of these activities using professional or inter-professional funding, and managed the entire process, from initial idea to research of funding, from delivery to evaluation and final reporting.

So, what t<sup>2</sup>i staff can offer companies and private individuals in response to their training needs is outstanding not only in terms of professionalism and expertise, but also in the constant search for innovative “ingredients” which can make the difference for firms, for individuals.. and for t<sup>2</sup>i!



# LE WORK EXPERIENCE “ON WEB”

## “on Web” Work Experience



INVESTIAMO PER IL VOSTRO FUTURO  
INIZIATIVA COFINANZIATA DAL FONDO SOCIALE EUROPEO, NELL'AMBITO  
DEL PROGRAMMA OPERATIVO 2007-2013 DELLA REGIONE DEL VENETO

Stefania De Col, Fabiana Mei  
Specialiste della Formazione  
Training specialists

WEB è la parola che accomuna le work experience organizzate da t<sup>2</sup>i nel periodo 2013-2014, finanziate dalla Regione del Veneto.

WEB, perché ormai tutto passa attraverso la Rete e anche il mondo del lavoro è sempre più aperto a figure professionali che lavorino in questo settore.

Con la work experience “Web & Mobile Developer”, 9 ragazzi disoccupati hanno potuto affrontare un percorso di formazione in merito alla programmazione sia di siti internet che di app, altro settore in fortissima espansione. I corsisti sono stati impegnati in un progetto articolato, che prevedeva un modulo professionalizzante da 120 ore, un modulo di specializzazione da 80 ore e uno stage in azienda da 400 ore, che ha permesso loro di mettere subito in pratica le conoscenze acquisite durante la fase d’aula.

Ad un anno di distanza dalla fine del corso, tutti i ragazzi hanno trovato occupazione, chi proseguendo a lavorare nelle sedi dello stage, chi in realtà diverse, ma sempre mettendo a frutto le competenze acquisite attraverso la work experience.

La seconda work experience, invece, si è rivolta alla formazione di giovani Web Marketing Specialist, figure esperte nell’utilizzo di strumenti digitali e social in grado di realizzare interventi di comunicazione e marketing adeguati alle esigenze del mercato attuale.

Il percorso formativo si è sviluppato in una prima fase di aula di 240 ore durante la quale esperti e professionisti del settore hanno alternato lezioni frontali ed esercitazioni pratiche. La seconda fase di 400 ore di stage aziendale, in collaborazione con il Consorzio Luce in Veneto, ha invece consentito agli allievi di consolidare le competenze acquisite attraverso l’esperienza diretta in ambito lavorativo. Fase conclusiva del percorso è stata la promozione dei profili presso aziende del territorio, al fine di favorirne l’inserimento professionale.

Il successo delle due work experience è la conferma che il mondo digitale è uno dei settori più gettonati e trainanti nel panorama professionale attuale, per cui avere una formazione in questo ambito può risultare una carta vincente anche a livello occupazionale.

WEB is the word that unites the work experience organised by t<sup>2</sup>i in the period 2013-14, financed by the Veneto Region.

WEB, because nowadays everything happens on the web, and the world of work too is increasingly open to professionals working in this sector.

With the “Web & Mobile Developer” work experience programme, 9 young unemployed people were able to access a training course geared towards programming, both of websites and apps, another rapidly-expanding sector. The participants were involved in a structured scheme which included a professional studies module of 120 hours, a specialisation module of 80 hours and a company placement of 400 hours, allowing them to immediately put into practice the knowledge acquired during the theory phase.

One year after the end of the course, all the young people have found work, some continuing in their placement companies, some in other firms, but all reaping the benefits of the know-how acquired through their work experience.

The second work experience scheme was aimed at training young Web Marketing Specialists, experts in the use of digital and social media tools and competent in creating communication and marketing actions geared to the needs of the current market.

The training took the form of a preliminary classroom phase of 240 hours, during which experts and professionals from the sector delivered a combination of theoretical lessons and practical exercises. The second phase of 400 hours in business placements, implemented in conjunction with the Consorzio Luce in Veneto, allowed the attendant to consolidate the skills acquired through direct experience in the workplace. The final phase of the programme was the promotion of the participants among local firms, with the aim of facilitating their employment.

The success of the two work experience schemes confirms that the digital world is one of the most populated and driving forces in the current professional panorama, and therefore training in this field can be a winning card during search for employment.



# ALTA FORMAZIONE: PERCORSI A VALORE AGGIUNTO

**Advanced Training:  
added value courses**



**Stefania De Col**  
Specialista della Formazione  
Training specialist

Non uno, ma ben due corsi di Alta Formazione sono stati attivati da t<sup>2</sup>i ed ammessi alla V edizione del Catalogo Interregionale.

Due percorsi formativi lunghi e variegati, ad alto valore aggiunto, in due ambiti diversi ma ugualmente interessanti dal titolo “Digital Strategic Planner – Esperto di Marketing e Comunicazione Web” e “Lean Production and Energy Saving”.

Il primo ha consentito ai partecipanti di conoscere da vicino il mondo della comunicazione digitale, dalla gestione dei social network all’advertising on line, dal posizionamento organico nei motori di ricerca alla web reputation.

Tra le 160 ore di fase d’aula, le 40 ore di formazione a distanza (e-learning) e le 100 ore di stage o project work, tutti i corsisti hanno avuto modo non solo di avere un approccio teorico alla materia, ma hanno potuto applicare “on the job” quanto appreso a lezione. Il corso “Lean Production and Energy Saving”, invece, aveva come obiettivo quello di formare una figura specializzata sia nell’ambito della produzione industriale, che applicasse i principi del “lean thinking”, sia che riuscisse a gestire interventi di miglioramento, con particolare attenzione all’efficienza energetica e all’introduzione di fonti di energia rinnovabili e tecnologie innovative.

Anche questo corso ha avuto un buon successo, consentendo ai partecipanti occupati di acquisire nuove competenze e trovare nuovi spunti nelle proprie professioni, mentre per le persone disoccupate è diventato un vero e proprio punto di ri-partenza, per reinserirsi nel mondo del lavoro.

t<sup>2</sup>i introduced not one, but two Advanced Vocational Training courses, which were included in the 5th edition of the Inter-regional Catalogue.

Two extended and comprehensive training courses, with high added value, in two different but equally exciting fields, entitled “Digital Strategic Planner – Expert in Web Marketing and Communication” and “Lean Production and Energy Saving”.

The former enabled participants to develop in-depth knowledge about the world of digital communication, from social network management to online advertising, search engine optimisation to web reputation. With 160 hours of classroom activity, 40 hours of distance training (e-learning) and 100 hours of placement or project work, all the participants were able not only to approach the subject from a theoretical perspective, but also to apply the acquired knowledge “on the job”.

The “Lean Production and Energy Saving” course, meanwhile, aimed to train a specialised individual, both in the application of “lean thinking” principles in the field of industrial production, and in the successful management of improvement initiatives, with particular attention to energy efficiency and the introduction of renewable energy sources and innovative technologies.

This course too was highly successful, as it allowed the already employed participants to acquire new skills and find new directions in their own professions, while for the unemployed participants it became a real starting point for their re-entry into the world of work.



# CRESCO IN AZIENDA (A SCUOLA IN IMPRESA)

**I grow in firm  
(at school in the company)**



**INVESTIAMO PER IL VOSTRO FUTURO**  
INIZIATIVA COFINANZIATA DAL FONDO SOCIALE EUROPEO, NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA OPERATIVO 2007-2013 DELLA REGIONE DEL VENETO

**Luca Capato**  
Specialista della Formazione  
Training specialist

Con l'approvazione e la relativa sottoscrizione di un nuovo protocollo d'intesa, stipulato con l'Ufficio Scolastico Regionale per il Veneto, la Camera di Commercio e le Parti Sociali, nel 2011 la Regione del Veneto ha inteso rinnovare il proprio impegno in favore del sistema scolastico, in tema di Alternanza Scuola – Lavoro. Una scelta strategica coincisa con la messa a regime della riforma dell'istruzione secondaria di II° grado che a sua volta ha confermato la validità della metodologia dell'alternanza quale strumento efficace di apprendimento.

Nell'ambito della direttiva regolamentata dalla DGR 2894 del 28-12-2012, abbiamo progettato e presentato 4 percorsi ASL, in partenariato con altrettanti Istituti Scolastici di II° grado della provincia di Rovigo.

I percorsi, che si sono sviluppati nel corso del 2014, sono stati così suddivisi: una prima parte di formazione in aula per gli allievi delle classi quarte, uno stage in azienda nel periodo estivo ed un'ultima fase formativa per gli stessi allievi che nel frattempo sono stati promossi in classe quinta.

Abbiamo coordinato tutta l'attività di formazione e gestito i rapporti con la Regione Veneto per quanto riguarda le procedure previste per l'erogazione di corsi finanziati dal Fondo Sociale Europeo.

In totale abbiamo erogato 262 ore di formazione con un impegno in stage pari a 630 ore complessive. Per la fase di stage abbiamo coinvolto 74 aziende operanti in ambiti pertinenti ai vari indirizzi di studio dei ragazzi.

Nelle fasi formative abbiamo dato particolare importanza all'acquisizione da parte dei ragazzi di quelle competenze cosiddette trasversali, ovvero "Tecniche di comunicazione" e "Relazioni interpersonali", predeutiche alle fasi di stage. Lo stage, infatti, ha rappresentato per i ragazzi una opportunità per calarsi nel mondo del lavoro e nelle sue varie sfaccettature.

With the approval and signing of a new draft agreement, in 2011 drawn up among Veneto Region Schools Department, the Chamber of Commerce and various social partners, the Veneto Region set out to renew its commitment to the region's schools in the field of School - Work Vocational training. This was a strategic decision coinciding with the introduction of reforms to high school education, which in turn confirmed the value of the vocational model as an effective method of learning.

Within the scope of the directive stipulated in Regional Government Decree 2894 of 28-12-2012, we designed and presented 4 vocational courses, in partnership with the same number of high schools in Rovigo province.

The programmes, which took place during 2014, were divided as follows: an initial section of classroom teaching for fourth-year pupils (aged 17), a work placement during the summer break, followed by a final training phase for the same students, now in their final year of school.

We coordinated the entire training activity and supervised relations with the Veneto Region in line with the procedures stipulated for the delivery of courses financed by the European Social Fund.

Overall we provided 262 hours of training, with additional placement giving a total of 630 hours. For the work placements we involved 74 companies operating in sectors pertinent to the various fields being studied by the young people.

During the training phases we specifically prioritised the acquisition of the skills considered to be transferable, in other words "Communication techniques" and "Interpersonal relations", prior to the work placements. For the young people involved, the placements were an opportunity to immerse themselves in the world of work and its various aspects.



# IN ENGLISH WE TRUST



INVESTIAMO PER IL VOSTRO FUTURO  
INIZIATIVA COFINANZIATA DAL FONDO SOCIALE EUROPEO, NELL'AMBITO  
DEL PROGRAMMA OPERATIVO 2007-2013 DELLA REGIONE DEL VENETO

Luca Capato  
Specialista della Formazione  
Training specialist

La Regione del Veneto, con la direttiva regolamentata dalla DGR 2018 del 04/11/2013, ha inteso contribuire al rilancio competitivo delle imprese nell'export, quindi alla creazione di opportunità occupazionali di qualità, sostenere nel contempo i nuovi percorsi didattici introdotti dalla riforma che ha interessato il secondo ciclo dell'istruzione e favorire l'acquisizione da parte degli studenti di certificazioni sulla conoscenza delle lingue riconosciute a livello europeo.

Nell'ambito dell'asse "Capitale Umano" del Programma Operativo Regionale FSE 2007 – 2013 pertanto, sono stati finanziati progetti di formazione linguistica e relativi soggiorni educativi all'estero, rivolti a studenti iscritti alla classe terza e quarta dell'istruzione secondaria di II° grado nell'Anno Scolastico 2013-2014.

In partenariato con l'I.P.S.A.A. "M. & T. Bellini" di Trecen-  
ta (Ro), come t'è abbiamo presentato un progetto dal  
titolo "IN ENGLISH WE TRUST", che ha coinvolto 11  
studenti delle classi quarte, indirizzo Enogastronomia.

L'intervento, finanziato dalla Regione Veneto (Fondo Sociale Europeo) insieme ad altri 50 progetti a livello regionale, ha visto la realizzazione di 60 ore di formazione in Veneto, presso la struttura scolastica, e di 80 ore di formazione all'estero. Per ciò che riguarda la formazione all'estero, gli allievi hanno potuto soggiornare due settimane in Irlanda, presso la Mackdonald Language Academy, college irlandese che accoglie studenti da tutto il mondo e centro accreditato ACELS MEI per la formazione linguistica certificata.

Scopo di tutta l'attività formativa è stato quello di studiare in maniera più approfondita e tecnica, inerente l'indirizzo di studio degli allievi, la conoscenza della lingua inglese. Oltre alla formazione in aula, durante il soggiorno in Irlanda gli allievi hanno potuto visitare realtà aziendali del mondo enogastronomico di altissimo livello, un nome su tutti lo stabilimento di produzione "Jameson Whiskey".

Al termine del percorso, tre allievi hanno anche sostenuto l'esame per la certificazione delle competenze di lingua inglese.

With the directive regulated by Regional Government Decree 2018 of 04/11/2013, the Veneto Region undertook to contribute to the competitive re-launch of export companies, and thus the creation of high-quality employment opportunities, while also supporting the new educational programmes introduced in the reform of high schools and facilitating students' acquisition of qualifications attesting to their knowledge of languages recognised at European level.

Therefore, within the "Human Capital" section of the Regional Programme of Operations 2007 - 2013, finance was allocated to language training and educational visits abroad, targeted at high school students aged 16 and 17, which took place during the academic year 2013 - 2014.

In partnership with the "M. & T. Bellini" High School in Trecen-  
ta (Rovigo), t'è presented a project entitled "IN ENGLISH WE TRUST", which involved 11 students from the fourth year (aged 17), studying Wine and Food.

The initiative, financed by the Veneto Region and the European Social Fund along with 50 similar projects in the region, gave the students 60 hours of training in at school in Veneto, and 80 hours of language training abroad. For the foreign training, the pupils spent two weeks in Ireland at the Mackdonald Language Academy, an Irish college which receives students from all over the world and an accredited ACELS MEI centre for certified language training.

The aim of the entire programme was to gain a more in-depth and technical knowledge of the English language, regardless of the students' specialisation.

In addition to classroom-based lessons, during their time in Ireland the students had the opportunity to visit top-level companies in the food and beverages industry, including, among others, the "Jameson Whiskey" production facility.

Following the programme, three of the pupils have taken the examination to gain certification for their skills in the English language.



# L'ISTITUTO TECNICO COME PRIMA IMPRESA

**The Technical High School  
as first company**



**INVESTIAMO PER IL VOSTRO FUTURO**  
INIZIATIVA COFINANZIATA DAL FONDO SOCIALE EUROPEO, NELL'AMBITO  
DEL PROGRAMMA OPERATIVO 2007-2013 DELLA REGIONE DEL VENETO

**Elena Zanatta**  
Specialista della Formazione  
Training specialist

A fronte di un quadro nazionale che esprime la difficoltà per le imprese di reperire personale tecnico specializzato, la Regione del Veneto ha promosso il Progetto “La nuova istruzione tecnica: l'Istituto Tecnico come Prima Impresa”, con l'obiettivo di sostenere l'Istruzione Tecnica tra i giovani e superare quindi il divario tra le esigenze delle imprese e il numero di giovani che, se orientati nella scelta della Scuola Superiore, potrebbero trovare più facilmente impiego.

Le attività, rivolte agli allievi delle classi quarte e quinte degli Istituti Tecnici del territorio regionale, hanno previsto azioni di formazione specifiche per i ragazzi, per orientarli nella scelta lavorativa, per prepararli ad affrontare con efficacia il mercato del lavoro, nonché per aiutarli a valorizzare il proprio percorso personale: saper rileggere la loro esperienza di studenti di un Istituto Tecnico, ha permesso ai ragazzi di presentarla e proporla ai giovanissimi delle Scuole Medie, dinanzi alla loro scelta della scuola superiore.

t<sup>2</sup>i, facendo leva sul vasto network di partner aziendali, ha curato l'organizzazione di visite aziendali in imprese significative del territorio, accompagnando i ragazzi degli Istituti Max Planck, Giorgi-Fermi, Verdi, Einaudi, Barsanti, Fermi e Scarpa (indirizzo meccanico, informatico e chimico) alla scoperta di quel mondo aziendale con il quale dovranno confrontarsi per iniziare il loro percorso di inserimento lavorativo.

Tra le aziende che hanno accolto i ragazzi in visita, un ringraziamento speciale a BASF CC Italia Spa, SMC Group srl, Flextronics srl, Aton spa, Nonno Nanni (Latteria Montello spa), Eurosystem Spa, Applied Materials Italia srl.

With regards to a national situation in which companies are struggling to recruit specialised technical staff, the Veneto Region promoted the project “New technical education: the Technical High School as first company”, with the aim of supporting vocational education in young people and thereby overcoming the discrepancy between the demand from companies and the number of young people who would be more likely to find employment if appropriately orientated in their choice of high school.

This initiative, directed at pupils in the fourth and fifth years of Technical High Schools in the region, includes specific training schemes for youngsters, to assist them in their choice of employment and prepare them to effectively access the jobs market, as well as help them to make the most of their own personal journey in education: knowing how to interpret their student experience in a Technical High School; and has allowed the young people to explain and propose the same to the younger Middle School pupils who are about to choose their further education institutes.

Drawing on its vast network of partner companies, t<sup>2</sup>i supervised the running of visits to major local companies, accompanying students from the Max Planck, Giorgi-Fermi, Verdi, Einaudi, Barsanti, Fermi and Scarpa technical High Schools (specialising in mechanics, IT and chemistry) in their discovery of the corporate world they must get to grips with in order to begin their own journey in employment.

Among the firms which received the young people, special thanks go to BASF CC Italia Spa, SMC Group srl, Flextronics srl, Aton spa, Nonno Nanni (Latteria Montello spa), Eurosystem Spa and Applied Materials Italia srl.



# EXPO 2015 UN'OCCASIONE: GO FOOD! LA RISPOSTA

**Expo 2015 an opportunity:  
Go Food! the response**



**INVESTIAMO PER IL VOSTRO FUTURO**  
INIZIATIVA COFINANZIATA DAL FONDO SOCIALE EUROPEO, NELL'AMBITO  
DEL PROGRAMMA OPERATIVO 2007-2013 DELLA REGIONE DEL VENETO

**Francesca Favaretto**  
Specialista della Formazione  
Training specialist

Da sempre impegnati nel supporto all'avvio di nuove imprese, Go Food! progetto finanziato dal FSE e dalla Regione Veneto, è un percorso di affiancamento allo sviluppo di progetti imprenditoriali e nuovi business principalmente nel settore agro-alimentare e turistico. È un progetto realizzato con uno sguardo rivolto ad una crescita intelligente e sostenibile nell'ottica delle indicazioni previste dalla strategia Europa 2020 per la Food Industry. Grazie a t<sup>2</sup>i, il progetto è stato realizzato contestualmente per Treviso e Rovigo e ha visto la partecipazione di 80 aspiranti e neo-imprenditori alle azioni di progetto.

Le attività messe in campo sono state, in primis, un pacchetto di interventi formativi nell'ambito commerciale-marketing per prodotti Food. In una fase successiva, azioni di assistenza e co-working per un gruppo di aspiranti e neo-imprenditori con un'idea d'impresa affinata, allo scopo di favorire un processo strutturato di definizione e valutazione del potenziale della stessa attraverso il confronto tra allievi e esperti. L'attività è stata strutturata in un processo guidato e condiviso all'apprendimento dei temi fondamentali, all'interno di un ambiente giovane, attivo ed informale che ha favorito lo scambio di opinioni e di esperienze. Si sono sperimentate metodiche sviluppate in incubatori d'impresa esteri e sono stati proposti modelli specifici di Business Model. Per chi ha sviluppato un Piano di Business, sono state offerte azioni di coaching individuale su tematiche specifiche: dalla pianificazione economico-finanziaria, al supporto legale, dal piano di internazionalizzazione al marketing.

Diverse sono state le sinergie create tra le persone e le idee, e grazie a Go Food! due partecipanti sono diventati soci della stessa start-up avviata a fine progetto, unendo le forze in un progetto imprenditoriale più ambizioso.

Always committed to supporting new start-up companies, Go Food!, a project financed by the ESF and the Veneto Region, is a programme of backing the development of entrepreneurial projects and new businesses, primarily in the food-production and tourism sectors. The project has set its sights on an intelligent and sustainable growth in terms of the indications forecast by the Europe 2020 initiative.

Thanks to t<sup>2</sup>i, the project was carried out in parallel in the provinces of Treviso e Rovigo, and involved 80 coming-soon and new entrepreneurs who took part in the activities.

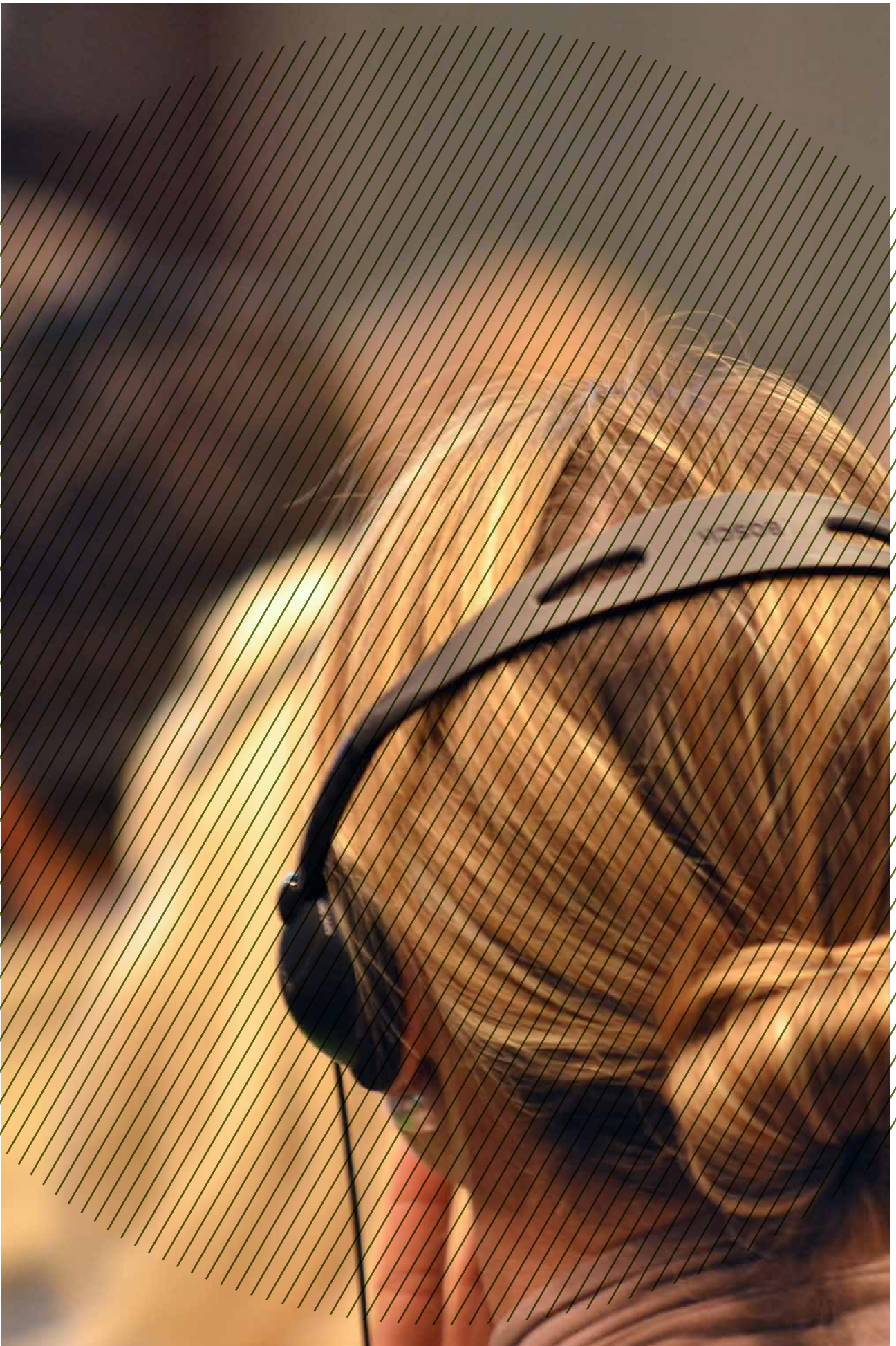
These activities were firstly a series of training opportunities in the commerce and marketing of food products. During the subsequent phase, the group members who already had a concrete idea for their company were offered assistance and co-working opportunities to facilitate a structured process of definition and evaluation of the potential for their ideas through discussion between students and experts.

The activities were programmed as a guided and shared learning process of fundamental aspects of business, and took place in a dynamic, young and informal atmosphere which encouraged the exchange of views and experiences.

Methods developed in foreign companies incubators were examined and specific types of business models proposed. Those who already had a business plan were offered individual coaching on specific topics: from economic and financial planning to legal support, from internationalisation to marketing.

Synergy of varying degrees grew up between people and ideas, and thanks to Go Food!, two of the participants have become members of the same start-up which was launched at the end of the project, joining forces in a more ambitious venture.





# SUPPORTO E SVILUPPO DI IDEE D'IMPRESA

**support and development of business ideas**



# 2014 FACT & FIGURES

**36**

Nuove aziende supportate nell'avvio  
New companies supported in the start-up phase

**8**

Aziende ospitate presso l'Incubatore di Rovigo  
Companies host at the Rovigo Incubator

**173**

Colloqui di orientamento per l'avvio di nuove imprese  
Orientation interviews for new launch start-ups

**114**

Partecipanti ai corsi per futuri imprenditori  
Participants in courses for future entrepreneurs

**25**

Giovani che hanno utilizzato i voucher di consulenza  
Young people who used the consultancy voucher schemes

**28**

Aspiranti imprenditori che hanno potuto usufruire del progetto Microcredito  
Aspiring entrepreneurs who successfully accessed the Microcredit project facility





# L'INCUBATORE PER START-UP INNOVATIVE

## The Business Incubator for innovative start-ups

**Alberto Previato**

Responsabile servizi di sviluppo di nuova impresa/incubazione  
In charge of new entrepreneurship/incubation services

La crescita dell'imprenditorialità rappresenta uno degli elementi più significativi per lo sviluppo economico-occupazionale di un territorio: le nuove imprese sono infatti portatrici di vitalità per ogni sistema economico.

Per favorire la nascita di nuove idee imprenditoriali e il loro successivo sviluppo, dal 2010 si è messo a disposizione dei giovani imprenditori un Incubatore d'impresa per coloro che hanno bisogno di condizioni adatte per svilupparsi e necessitano di supporto e assistenza adeguati, facilmente accessibili, integrati e di qualità. Dopo la fase di avvio l'azienda, che ha iniziato ad espandersi, esce dall'Incubatore. La permanenza media dell'impresa nell'Incubatore è di circa due anni e sono 16 fino ad ora le imprese che sono transitate per l'Incubatore.

Nel 2014 si è puntato sulle imprese che propongono servizi innovativi e avanzati ad elevato contenuto tecnologico, accogliendo al proprio interno 2 nuove start-up innovative.

The growth of entrepreneurship is one of the most significant elements for the economic and employment development of a region: indeed, new companies bring vitality to every economic system.

In order to facilitate the generation of new business ideas and their successful development, a start-ups Incubator has been made available to young entrepreneurs since 2010, at the disposal of all those who need appropriate conditions for growth and adequate support and assistance which should be easy to access, integrated and of high quality. After the start-up phase, the growing company leaves the Incubator behind. The average time spent by firms within the Incubator is approximately two years, and to date 16 firms have passed through it.

In 2014 the focus was on companies offering innovative and advanced services, with a high end of technology. Two innovative new start-up firms were accepted.



# IDEE D'IMPRESA: t<sup>2</sup>i A SUPPORTO

**Enterprising ideas:  
supported by t<sup>2</sup>i**



**Fondazione**

Cassa di Risparmio di Padova e Rovigo

**Alberto Previato**

Responsabile servizi di sviluppo di nuova impresa/incubazione

In charge of new entrepreneurship/incubation services

Sempre a supporto dello sviluppo di idee d'impresa, in collaborazione con la Fondazione Cariparo, anche nel 2014 t<sup>2</sup>i ha proposto attività quali:

- **Corsi di Start-up imprenditoriale**

I corsi per futuri imprenditori sono l'azione più importante del Progetto Start-up poiché è in questa fase che si formano le competenze tecniche, le capacità decisionali, le abilità nella gestione delle risorse umane del neo imprenditore che, al termine del corso, riesce a redigere un progetto imprenditoriale credibile e fattibile in una logica di mercato e di profittabilità. Un terzo di questi giovani partecipanti riesce ad avviare con successo la propria impresa. Nel 2014 sono state 114 le persone che hanno partecipato ai nostri corsi, organizzati a Porto Viro, Lendinara e Rovigo;

- **Voucher di consulenza**

Per dare a coloro che decidono di partire con un'attività imprenditoriale una maggior sicurezza di riuscire nell'impresa e agevolarne la permanenza sul mercato sono stati predisposti dei voucher di consulenza. Nel 2014 ne sono stati distribuiti 25 da utilizzare per consulenze fiscali, piano di marketing, consulenza amministrativa, ricerche di anteriorità su marchi e brevetti, e altre attività per l'avvio d'impresa;

- **Microcredito**

È strategico incentivare i giovani dotati di talento imprenditoriale ad avviare imprese più innovative che tradizionali; in tal senso nel 2014 si sono privilegiate le Business Idea nelle diverse iniziative agevolando, in tutti i modi, l'accesso degli aspiranti imprenditori ad un veloce ed equilibrato credito d'impresa tramite l'erogazione di prestiti garantiti alle start-up con buone prospettive di sviluppo.

Always looking to support the development of business ideas, and in collaboration with the Fondazione Cariparo, t<sup>2</sup>i continued its activities in 2014 with:

- **Business Start-up courses**

Courses for coming-soon entrepreneurs are the most important element of the Start-up Project, as it is during this phase that technical skills, decision-making abilities and human resources management are learned by the new entrepreneur; who on completion of the course can successfully draw up a business plan which is credible and viable in terms of marketing and profitability. One third of the young people who attend these courses succeed in starting up their own firms. In 2014, 114 people took part in our courses, organised in Porto Viro, Lendinara and Rovigo;

- **Consultancy Voucher Scheme**

The consultancy vouchers are designed to give those aiming to start their own business a greater chance of succeeding, and help them to break into the market. In 2014, 25 of these vouchers were issued, to be used for fiscal advice, marketing planning, administrative consultancy, preliminary research into trademarks and patents, and other activities related to starting a company;

- **Microcredit Facility**

Incentivising talented young entrepreneurs to start innovative companies as opposed to traditional ones is a strategic priority; to this end in 2014 business ideas coming from the various initiatives were supported by facilitating aspiring entrepreneurs' access to a rapid and balanced system of company credit, through the granting of guaranteed loans to start-ups with good prospects for development.



“Glob-Tek nasce come start-up innovativa, con sede a Rovigo presso l’Incubatore di t<sup>2</sup>i per offrire consulenze altamente specializzate e innovative in ambito Chimico Fisico e Ambientale per qualsiasi attività produttiva.

È proprio grazie al corso per Futuri Imprenditori nonché all’opportunità di fruire degli spazi dell’Incubatore che si deve la nascita di questa nuova impresa. Avere sede legale presso l’Incubatore significa una continua possibilità di spunti, idee e confronti con le altre start-up incubate, suggerimenti e opportunità di marketing forniti in continuum da t<sup>2</sup>i.

Proprio a questo proposito si sottolinea la preziosa occasione fornita di partecipare come espositore allo SMAU Milano 2014. È dunque evidente l’importanza per una start-up innovativa, avere sede presso un Incubatore proprio per le molteplici occasioni di crescita.”

—

*“Glob-Tek began as an innovative start-up based in Rovigo at the t<sup>2</sup>i Incubator. Its aim was to offer highly specialised and innovative consultancy in the Chemical, Physics and Environmental fields for any manufacturing company. This new company owes its very existence to the course for Future Entrepreneurs, not to mention the opportunity to benefit from the space provided by the Incubator. Having a registered office at the Incubator provides continual opportunities for exchanging views, ideas and comparisons with the other start-up companies there, as well as suggestions and opportunities regularly supplied by t<sup>2</sup>i. A case in point is the fantastic opportunity we were given to take part as an exhibitor at SMAU 2014 in Milan. Hence the obvious importance for an innovative start-up to have offices in an Incubator, as it presents multiple opportunities for growth.”*

Massimo Bonzano Glob-Tek







- 1** **t<sup>2</sup>i - trasferimento tecnologico e innovazione s.c.a r.l.**  
**Sede principale e operativa**  
**Head office and executive office**  
 Centro Cristallo  
 Via Roma 4 | 31020 Lancenigo di Villorba (TV)  
 Tel. +39 0422 1742100 | Fax +39 0422 608866  
 E-mail: info@t2i.it

- 2** **Sede operativa | Executive office**  
 Via del Commercio, 43 | 45100 Rovigo (RO)  
 Tel. +39 0425 471067 | Fax +39 0425 471574  
 E-mail: info.rovigo@t2i.it

- 3** **Laboratori Cert**  
 Via Pezza Alta, 34 | 31046 Rustignè di Oderzo (TV)  
 Tel.+39 0422 852016 | Fax +39 0422 852058  
 E-mail: info.cert@t2i.it

- 4** **Laboratorio NeroLuce**  
 c/o Incubatore "La Fornace dell'Innovazione"  
 Via Strada Muson 2/C | 31011 Asolo (TV)  
 Tel. +39 0423 951765 | Fax +39 0423 951766  
 E-mail: neroluce@t2i.it



Camera di Commercio  
Treviso



Camera di Commercio  
Rovigo



Seguici anche su | Follow us





